

CLOUD NINE

CARYL CHURCHILL

# BULUTLARIN ÜZERİNDE

CARYL CHURCHILL

**çeviren: Seçil Honeywill**

[secilhoney@gmail.com](mailto:secilhoney@gmail.com)

londra cep:0044 868 33 34/ ev:0044 208 853 19 94

istanbul : 0532 553 18 09 – 0216 467 02 70 (Arzu Eryilmaz aracılığı ile)

Çevirmenin Notu: Metin orijinaline bağlı olarak çevirilmiştir. Cinsellik içeren bazı cümlelerin rahatsızlık vermesi durumunda anlamını yitirmeme koşulu ile metin üzerinde değişiklikler yapılması yönetmenin tercihinin göstergesidir.

**Karakterler**

## **1.PERDE**

**Clive**, sömürgeci memur

**Betty**, karısı, erkek oyuncu tarafından oynanır.

**Joshua**, uçağı, beyaz bir oyuncu tarafından oynanır.

**Edward**, oğlu, kadın oyuncu tarafından oynanır.

**Victoria**, kızı, oyuncak bir bebek.

**Maud**, kayınvalidesi

**Ellen**, Edward'ın dadısı

**Harry Bagley**, kaşif

**Bayan Saunders**, dul

## **2.PERDE**

**Betty**

**Edward**, ođlu

**Victoria**, kızı

**Martin**, Victoria'nın kocası

**Lin**,

**Cathy**, Lin'in 5 yaşındaki kızı, erkek oyuncu tarafından oynanır.

**Gerry**, Edward'ın sevgilisi

**1.perde Viktorya dönemi Britanya'sının sömürgesi olan Afrika'da geçer.**

**2.perde 1979 Londra. Karakterler için aradan sadece 25 yıl geçmiřtir.**

## **1.PERDE**

### **1.SAHNE**

**Güneşli bir gün. Avlu. Tepesinde İngiliz bayrağı dalgalanan bir bayrak direği. Bütün aile birarada. Clive, Betty, Edward, Victoria, Maud, Ellen, Joshua.**

### **Hepsi ( şarkı )**

Birlik olun İngiltere'nin evlatları, birlik olun onurunuz için  
Yan yana hep birlikte, bütün dünyayı gezin  
Bozkırlardan yaylara dünyanın her köşesi  
Katın yanınıza İngiltere benim evim diyeni  
Öyleyse biraraya gelin İngiltere için,  
Bayrak için mücadele verin(edin)  
Kuzeyden güneye doğudan batıya  
Bir(lik) olun İngiltere için

### **Clive:**

İşte benim ailem.(Karşınızda benim ailem)  
Her ne kadar topraklarımızdan uzakta yaşasak da  
Kraliçeye hizmet ederiz her diyarda  
Buradaki yerlilerin babasıyım  
Sevgili ailemin başındayım  
Karım bir eşte olmasını hayal ettiğim her şeye sahip  
Neye sahipse hepsini bana borçludur.

### **Betty:**

Clive için yaşıyorum.  
Hayattaki tek amacım,  
Onun bir kadında aradığı şeylere sahip olmak.  
Gördüğünüz gibi erkeğin yarattığı bir yaratığım,  
Erkek ne istiyorsa ben de onu istiyorum.

### **Clive:**

Adamım bir mücevher  
On parmağın on hüner  
Siyahtır teninin rengi  
Zordur bunu farketmesi

### **Joshua:**

Derim siyah ama ah ruhum beyaz,  
Kabilemden nefret ediyorum.  
Patronum benim ışığım.  
Sadece onun için yaşıyorum.  
Gördüğünüz gibi,  
Beyaz erkek(adam) ne istiyorsa, ben de onu istiyorum.

**Clive:**

Elimden geleni yapıyorum küçük oğlum için  
Büyüyüp gerçek bir erkek olması için

**Edward:**

Babamın istediği gibi bir erkek olabilmeyi ben de çok isterdim  
Ama elimden gelen bu, başka ne yapabilirim.

**Clive:**

Bir de kızım, kayınvalide ve dadı  
Çok isterdim tanıtmayı, fakat hiç vakit kalmadı

**Hepsi ( şarkı )**

Sayısız ülkenin hakimi Kraliçe(miz)  
Viktorya'nın saltanatı bu, çok yüce  
Afrika'nın güneşli ovalarından  
Kanada'nın suları donmuş nehirlerine,  
Savaş, kardeşlik bağlarını demir gibi döver  
Her zaman, her iklimde İmparatorluk devam eder.

Öyleyse biraraya gelin İngiltere için,  
Bayrak için mücadele verin(edin)  
Kuzeyden güneye doğudan batıya  
Bir(lik) olun İngiltere için

**(Betty dışında herkes çıkar. Clive girer.)**

**Betty:** Clive?

**Clive:** Betty. Joshua!

( Joshua elinde Clive için bir bardak içki ile gelir.)

**Betty:** Hiç gelmeyeceksin sandım. Gün sensiz o kadar uzun ki...

**Clive:** Ormanda atla dolaştım .

**Betty:** Her şey yolunda mı? Davul sesleri duydum.

**Clive:** Önemli birşey değil. Rüzgar muhteşem bir kısrak. İngiltere'den yeni çizmeler sipariş etmeli.  
Bunlar hiç olmamıştı zaten. Ayağımı vuruyor.

**Betty:** Ah benim zavallı ayağım.

**Clive:** O kadar kötü değil.

**Betty:** Ama yara olmuş.

**Clive:** Buraya eğlenmeye gelmedik. Elli mil yapmış olmalıyım. Üç tane kabilenin başı ile görüştüm. Hepsi de birbirlerinin kafalarını kesip bellerine bağlamaya dünden hazır.

**Betty:** Clive!

**Clive:** Bu kadar hassas olma, bırak da espri yapayım. Pekala, benim küçük güvercinim ne yaptı bakalım bugün?

**Betty:** Biraz kitap okudum.

**Clive:** Ne kadar kırılgan ve narinsin.

**Betty:** Biraz da piano çaldım. Çocukları çağırtayım mı?

**Clive:** Evet birazdan. Sana bir haberim var.

**Betty:** İyi bir haber mi?

**Clive:** Kesin hoşuna gidecek. Bir ziyaretçimiz var.

**Betty:** (memlekette mi?)(İngiltere'den mi?)

**Clive:** Hayır. Yani aslında öyle sayılır.(memlekette tabii.)

**Betty:** Erkek mi kadın mı?

**Clive:** Erkek.

**Betty:** Bilemedim kim acaba?

**Clive:** Biraz kaşif(gezgin). Azıcık da şair. Biraz garip biri ama bir aslan kadar cesur. Ve senin de büyük bir hayranın.

**Betty:** Ne demek istiyorsun? Kim olabilir ki?

**Clive:** Baş harfleri H ve B. Ve küçük Edward'a bir sürü sihirbazlık numarası yapıyor.

**Betty:** Bay Bagley olmalı o zaman.

**Clive:** Harry Bagley.

**Betty:** Hiç de hayranım falan değil, ne biçim söz öyle.Nasıl bilebilirdim ki öyle dersen. Hiçbir şey keşfettiği de yok, sadece nehirde yolculuk yaptı, senin yaptıklarının yanında hiç kalır. Ağır içkici ve biraz da can sıkıntısı olduğunu eklemen gerekirdi.

**Clive:** Ondan hoşlanmadığını söyleyemezsin ama. Gelmesinden rahatsız olmadın değil mi?

**Betty:** Değişiklik olur işte.

**Clive:** Yalnız değilsin ki. Annen var. Ellen var.

**Betty:** Ellen dadımız. Annemse annem.

**Clive:** Bizi ziyarete geldiğinde sana arkadaşlık eder diye düşünmüştüm.

**Betty:** Annemin bizi ziyaret ettiğini sanmıyorum. Sanırım bizimle yaşıyor.

**Clive:** Evet yaşıyor.

**Betty:** Çok iyisin Clive.

**Clive:** Senin canın mı sıkılıyor aşkım?

**Betty:** Sadece uzakta olduğunda seni çok özleyorum. Bu ülkeye eğlenmeye gelmedik. Eğer sıkılıyorsam bu da benim hizmet şeklim olsun

**Clive:** İşte benim cesur kızım! Bugün iyi geçti o zaman? Bayılmadın? Histeri krizi geçirmedin?

**Betty:** Çok huzurluydum.

**Clive:** Ne huzurlu bir liman evimiz. Serinliği, sakinliği, güzelliği...

**Betty:** Eğer izin verirsen, sadece tek birşey var.

**Clive:** Nedir hayatım?

**Betty:** Joshua ile ilgili.

**Clive:** Eğer Joshua olmasaydı sizi burada tek başınıza bir an bile bırakamazdım.

**Betty:** Joshua benden hoşlanmıyor.

**Clive:** Joshua sekiz senedir benim adamım.(hizmetimde) Hayatımı kurtardı. Ben de onun hayatını kurtardım. Hayatını bana ve benim olana adadı. Bunu daha önce de söyledim.

**Betty:** Bana kaba davranıyor. Dediklerimi yapmıyor. Konuş onunla.

**Clive:** Anlat bana ne oldu?

**Betty:** Bana uygunsuz birşey söyledi.

**Clive:** Ne dedi?

**Betty:** Tekrar etmek istemiyorum.

**Clive:** Israr ediyorum.

**Betty:** Kitabımı içerde piyanonun üstünde bırakmıştım. Hamakta uzanıyordum. Gidip getirmesini söyledim.

**Clive:** Getirmedi mi?

**Betty:** Evet sonunda getirdi.

**Clive:** Ne dedi?

**Betty:** Clive-

**Clive:** Betty.

**Betty:** Git kendin al dedi. O elbisenin altında bacakların var dedi.

**Clive:** Joshua!

( Joshua girer. )

Joshua, hanımefendi bu öğlen kendisiyle terbiyesizce konuştuğunu söyledi.

**Joshua:** Efendim. (Sir anlamında)

**Clive:** Piyanonun üstünden kitabını istediğinde.

**Joshua:** Kitap kendisine getirildi efendim.

**Betty:** Evet ama ben sana söylediğimde...

**Clive:** Betty, lütfen, bırak ben halledeyim. İlk seferinde getirmemişsin ama?

**Joshua:** Hayır efendim. Önce bir espri yaptım.

**Clive:** Nasıl bir espri?

**Joshua:** Bacaklarım ağrıyor dedim efendim. Komik oldu çünkü kitap o kadar yakında duruyordu ki gidip getirmek kesinlikle bacaklarımı yormazdı.

**Betty:** Bu doğru değil.

**Joshua:** Hanımefendi beni yanlış mı duydu acaba?

**Clive:** Başka bir şey söylemişsin.

**Joshua:** Ne demişim hanımefendi?

**Betty:** Her neyse.

**Clive:** Bak Joshua, böyle olmuyor. Hanımefendi böyle şakalardan hoşlanmıyor. Hanımefendi ne diyorsa hemen yapmalısın, sadece istenileni yap, cevap verme. Yerini biliyorsun Joshua. Daha fazla konuşmayacağım.

**Joshua:** Peki efendim.

**Betty:** Bir özür bekliyorum.

**Joshua:** Özür dilerim hanımefendi.

**Clive:** İşte oldu. Bir daha olmayacak hayatım. Çok şaşırdım Joshua, çok şaşırdım.

( Clive Betty görmeden Joshua'ya göz kırpar. Joshua çıkar.)

**Clive:** Ben bir içki daha alacağım, çocukları da gönder. Şu atıyla tepeden inen Harry değil mi? El salla, el salla, Hava kararmadan geldi işte. Tam zamanında hergele!. Delifişek Harry

**Betty:** Bizi görüyor mu?

**Clive:** Biraz şöyle önde dur. Senin beyaz elbiseni görür. Hah işte o da bize el salladı.

**Betty:** Gördü mü? Acaba ne gördü? Bazen gün batımı o kadar korkunç gözüküyor ki bakmaya korkuyorum.

**Clive:** Ben gurur duyuyorum. İmparatorluğun başka bir yerinde güneş doğuyor.

**Betty:** Harry tepeden ne kadar küçük gözüküyor.

( Ellen girer. )

**Ellen:** Çocukları getireyim mi?

**Betty:** Ellen çocukları getirsin mi?

**Clive:** Getirsin.

**Betty:** Evet Ellen, yalnız dikkat et üşümesinler. Akşam havası yanıltıcı oluyor. Dün Victoria solgun gözüküyordu.

**Clive:** Hayatım.

( Maud girer. )



**Maud:** Üşümüyorsun değil mi Betty?

**Betty:** Gayet iyiyim.

**Maud:** Akşam havası yanılıcı oluyor.

**Betty:** Üşümüyorum. Oldukça sıcak.

**Maud:** Ateşin filan çıkmıyordur umarım? Biliyorsun Clive, bünyesi çok güçlü değil. Onu daha ne kadar bu iklimde tutacaksın bilmiyorum.

**Clive:** Ben Majestelerinin sahip olduğu tüm bu topraklara bakıyorum. Bu durumda herhalde karıma bakabileceğim konusunda bana güvenebilirsiniz.

( Ellen kucağında iki yaşındaki Viktoria ile gelir. Arkasından dokuz yaşındaki Edward yürümektedir. )

**Betty:** Victoria, tatlım, hadi babaya iyi akşamlar dile.

( Clive Viktoria'yı dizlerinin üstüne alır. )

**Clive:** İşte benim küçük Vicky'im. Ne yaptık bakalım bugün?

**Betty:** Ellen'in şapkasını giydi.

**Clive:** Tıpkı hanımefendiler gibi Ellen'in şapkasını mı giydin? Ne şeker.

**Betty:** Joshua onu sırtına aldı. Hadi anlat babaya. Joshua ile atçılık mı oynadın?

**Ellen:** Çok yoruldu.

**Clive:** Joshua'nın sırtına mı bindin? Ne kadar güçlüymüş Joshua. Dört nala mı gittin? Yavaş mı gittin hızlı mı? Bu akşam pek konuşkan değiliz galiba değil mi?

**Betty:** Edward, babana iyi akşamlar dile.

**Clive:** Edward oğlum benim. Derslerine çalıştın mı?

**Edward:** Evet baba.

**Clive:** Ata bindin mi?

**Edward:** Evet baba.

**Clive:** O elinde tuttuğun nedir?

**Betty:** Victoria'nın oyuncak bebeği. Ne yapıyorsun onunla Edward?

**Edward:** Bakıyorum.

**Betty:** Ben olsam hemen Ellen'a verirdim onu. Babanın seni elinde oyuncak bebekle oynarken görmesini istemezsin değil mi?

**Clive:** Bir kere daha seni Victoria'nın bebeği ile oynarken görmüştük.

**Ellen:** Sadece Vicky için bebeğe bakıyor. Oynamıyor.

**Betty:** Oynamıyor Clive, Vicky için bebeğe bakıyor.

**Clive:** Vicky'e Ellen bakıyor, oyuncağına da bakabilir.

**Ellen:** Hadi ver onu bana.

( Ellen oyuncak bebeği Edward'dan alır. )

**Edward:** Öyle çekme. Vicky çok seviyor bebeğini. Benim bakmamı istiyor.

**Betty:** Ne kadar iyi bir ağabey.

**Clive:** Evet, küçük kız kardeşin ile böyle ilgilenmen çok erkekçe bir davranış. Bu konu hakkında daha fazla konuşmayacağız. Yarın seni Harry Bagley ile birlikte ata binmeye götüreceğim. Hoşuna gider mi?

**Edward:** O burada mı?

**Clive:** Yeni geldi. Al Betty Victoria'yı şimdi. Gidip Harry'i karşılamalıyım.

( Clive Victoria'yı Betty'e fırlatır, o da Ellen'a verir. )

**Edward:** Ben de gelebilir miyim baba?

**Betty:** Üstü yeterince kalın mı?

**Edward:** Üstüm yeterince kalın mı?

**Clive:** Kadınlara aldırma sen. Gel gidip Harry'i karşılayalım.

( Çıkarlar. Kadınlar sessizlikte bir süre dururlar. )

**Maud:** Eminim Bay Bagley hep dışarlarda olacaktır ve biz onu çok az göreceğiz.

**Betty:** Piyano çalıyor. Bence arada bir evde kalıp bizimle de vakit geçirecektir.

**Maud:** Böyle birşeyi bekleyemeyiz. Erkeklerin yapmaları gereken vazifeleri var, bizim de var.

**Betty:** Bir senedir piyano görmemiştir. Çok zor koşullarda yaşıyor.

**Ellen:** Heyecanlısın değil mi Betty?

**Maud:** Ne demek istiyorsun Ellen?

**Ellen:** Çok fazla bir sosyal yaşantımız yok.

**Betty:** Benim sosyal yaşantım Clive.

**Maud:** Victoria'nın yatma zamanı geldi.

**Ellen:** Biraz daha kalıp Bay Bagley'i görseydi.

**Maud:** Bay Bagley onu yarın da görebilir.

( Ellen çıkar. )

**Maud:** Bu kız nerede durması gerektiğini bilmiyor.

**Betty:** Oğlumun bakıcısı o. Nerede duracağını ben biliyorum. Ayrıca arkadaşlığım ona iyi geliyor. Pek mutlu değil çünkü.

**Maud:** Genç kadınlar asla mutlu değildirler.

**Betty:** Anne, o ne demek öyle!

**Maud:** Yaşlandıklarında geriye dönüp bakarlar ve bir zamanlar çılgınca mutlu olduklarını söylerler

**Betty:** Ben gayet mutluyum.

**Maud:** Bu akşam çok hoş görünüyorsun. Küçük bir kızken de harikaydın. Çok mutlu bir evlilik yaptın. Eminim Bay Bagley'e mükemmel evsahipliği yapacaksın.

**Betty:** Eğlendirmek konusunda oldukça gerginim.

**Maud:** Bana danışılırsa her zaman fikir verebilirim.

**Betty:** Ne kadar yavaş geliyorlar. Sanki hep erkekleri bekliyorum.

**Maud:** Sabırlı olmayı öğrenmelisin. Ben sabırlıyım. Annem de oldukça sabırlıydı.

( Clive kolunda Caroline Saunders'a destek olarak girer. )

**Clive:** Benim için bir zevk. Bir şeref. Benden yardım istemek sizin göreviniz. Kendi başınıza hareket etseydiniz kalbimi kırardınız, onurum kırılırdı. Kocanız hayatta olsaydı en yakın arkadaşlarımdan biri olurdu. Betty bak kim geldi, Bayan Saunders. Buraya kadar tek başına gelmiş, amazing spirit. Ne alırdınız? Çay mı yoksa daha sert birşeyler mi? Şöyle yatırım, şokta sanırım. Betty sen ne yapacağını bilirsin.

( Bayan Saunders yatar. )

**Maud:** Biliyordum. Davul seslerini duydum. Hepimiz yataklarımızda öldürüleceğiz.

**Clive:** Sakin olun lütfen.

**Maud:** Gayet sakinim. Sadece açıksözlüyüm o kadar. İş öldürülmeye gelince herkes kadar sakinlikle karşılarım.

**Clive:** Panik yapacak birşey yok. Bayan Saunders geçen sene kocası öldüğünden beri yalnız, amazing spirit. Tabii bir yere kadar dayanabildi. En yakın komşuları olarak bize geldi.

**Maud:** Neden gelmiş?

**Clive:** Burası bir kadın için kolay bir ülke değil.

**Maud:** Davul sesleri duydum Clive. Çocuk değiliz.

**Clive:** Tabii ki davul sesleri duydunuz. Kabileler sürekli savaş halinde, tabii eğer savaş kelimesi yaptıkları hırgür için biraz ağır kaçmayacaksa. Böyle bir durumda Bayan Saunders'ın beyaz kadınların arkadaşlığına ihtiyaç duyması çok garip değil. Piyano. Şiir.

**Betty:** En yakındaki komşusu biz değiliz ama.

**Clive:** Yakınındaki komşularından biriyiz ve kocasının da yakın arkadaşıydım. Bu evin kapılarının kendisine açık olduğunu biliyor. Hayalkırıklığına uğramayacaktır. Kendisine gerekli ilgi ve alaka gösterilecektir.

**Maud:** Elbette gösterilecektir.

**Betty:** Victoria yatmaya gitti. Gidip iyi geceler demem gerekiyor. Anne, sen lütfen Bayan Saunders ile ilgilen.

**Clive:** Harry birazdan burada olur.

( Betty çıkar. )

**Maud:** Akşam vakti şalını almadan çıkmak ne düşüncesizlik.

**Clive:** Amazing spirit. İçin şunu.

**Bayan Saunders:** Neredeyim ben?

**Maud:** Güvendesiniz.

**Bayan Saunders:** Clive? Clive? Tanrıya şükür. Ne kadar nazıksınız. Nasılsınız? Rahatsız ettiğim için özür dilerim. Charmed. Silahınız var mı? Benim var.

**Clive:** Silaha gerek olmadığını umuyorum. Hepimiz dostuz burada.

**Bayan Saunders:** Ben biraz daha yatsam iyi olacak.

( Harry Bagley ve Edward girer. )

**Maud:** Ah işte Bay Bagley.

**Edward:** Atna ben su verdim.

**Clive:** Bayan Saunders'ı tanımıyorsun değil mi Harry? Kendisi şu anda baygın ama daha önce tanıştığını düşündüğüm kayınvalidemin ilgi ve alakası sayesinde iyileşmekte. Betty birazdan burada olacak. Edward'ın da yatma vakti geldi.. En son gördüğünden beri bayağı büyüdü.

**Harry:** Hatırlamakta zorluk çektim.

**Maud:** Bize ne haberler getirdiniz?

**Clive:** Bayan Saunders'ı tanıyor musun, Harry? Amazing spirit.

**Edward:** Hatırlamakta zorluk mu çektin?

**Harry:** Tabii ki hatırladım. Ne kadar büyümüşsün.

**Edward:** Ne bekliyordun ki?

**Harry:** Doğru söylüyorsun, insanlar büyüdükçe küçülmezler.

**Maud:** Edward çoktan yatmış olmalıydın.

**Edward:** Hayır yorgun değilim, yorgun değilim değil mi Harry Amca?

**Harry:** Yorgun olduğunu sanmıyorum.

**Clive:** Fazlasıyla yorgun. Yatma saati çoktan geçti. İyi geceler dile.

**Edward:** İyi geceler.

**Clive:** Anneannene de.

**Edward:** İyi geceler anneanne.

( Edward çıkar. )

**Maud:** Bayan Saunders'la içeride ilgileneyim mi? Burada üşütebilir.

**Clive:** Koluna gireyim mi?

**Maud:** Çok naziksin. Ben hallederim.

( Maud Saunders'ı içeri götürür. )

**Clive:** Kadınları telaşlandıracak tek bir kelime bile etmek yok.

**Harry:** Kesinlikle.

**Clive:** Bugün iyi birşey yaptım.Gidip bazı görüşmeler yaptım. Aralarında oldukça şefkatliler var.

**Harry:** Çok şefkatli insanlar. Çok zalim de olabiliyorlar tabii ki.

**Clive:** E vahşiler

**Harry:** Birçoğu çok iyi insanlar.

**Clive:** Joshua! ( Harry'a ) Silahla yatsak iyi olur.

**Harry:** Bir evde uyumayalı altı ay oldu. Bana fazlasıyla güvenli geliyor.

(Joshua girer. )

**Clive:** Sen de farketmişsindir birşeylerin ters gittiğini. Bir sürü şey söyleniyor. Sen de silahlansan iyi olur.

**Joshua:** Etrafta bir sürü kötü adam var efendim. Dua ediyorum. İsa bizi korur.

**Clive:** Koruyacağından hiç şüphem yok ama sana da bir silah bulalım. Betty buraya gel ve Harry'e eşlik et. Her gece ahırını kontrol et Joshua.

( Clive ve Joshua çıkarlar. Betty girer. )

**Harry:** Ben de nerede olduğunu merak ediyordum.

**Betty:** Ninni söylüyordum.

**Harry:** Seni düşündüğümde hep Edward'ı kucağında hayal ediyorum.

**Betty:** Demek beni düşünüyorsun.

**Harry:** Hiçbir beyaz kadının daha önce düşünülmediği kadar.

**Betty:** Maceralı bir hayatın var. Benim hiçbir zaman öyle bir hayatım olmayacak.

**Harry:** Bu sana bağlı.

**Betty:** Elbette de bana bağlı değil. Sorumluluklarım var.

**Harry:** Mutlu musun?

**Betty:** Nerelerdeydin?

**Harry:** Sal yapıp nehirde yolculuğa çıktım. Birilerinin yanında kaldım. Kralları bana çok iyi davrandı. Etrafta bir sürü kuru kafa vardı ama beyaz adama ait olduklarını sanmıyorum. Bir gece bir şiir yazdım. Eğer bu terkedilmiş diyarda ölürsem, lekesiz bir kalp kalacak geriye, ve ben yaşayacağım orada- falan filan işte.

**Betty:** Seninleyken ormanın derinliklerindeymişim gibi hissediyorum, salla nehirde dolaşıyorum sanki. Gecenin karanlığında dışarı çıkıyormuşum gibi.

**Harry:** Sen demek güven demek, ışık demek, huzur demek, ev demek.

**Betty:** Ama ben tehlikeli olmak istiyorum.

**Harry:** Clive benim arkadaşım.

**Betty:** Senin arkadaşın benim.

**Harry:** Ben tehlikeli kadınları sevmiyorum.

**Betty:** Bayan Saunders tehlikeli mi?

Harry: Bence değil. Biraz yaşlı.

( Joshua girer, farketmezler. )

**Betty:** Ben tehlikeli miyim?

**Harry:** Evet biraz

**Betty:** Lütfen sev beni.

**Harry:** Sana tapıyorum.

**Betty:** Lütfen arzula beni.

**Harry:** Söylemene gerek yok. Elbette arzuluyorum seni.

**Betty:** Ne yapacağız?

**Harry:** Nehirde kalmalıydım. Lanet olsun.

( Harry sarılmak üzere Betty'ye doğru gider, Betty eve kaçar. Harry olduğu yerde kalır. Birden Joshua'yı farkedir. )

**Harry:** Kim var orada?

**Joshua:** Benim efendim.

**Harry:** Silahın var mı artık?

**Joshua:** Evet efendim.

**Harry:** Clive nerede?

**Joshua:** Sınırları kontrol ediyor, efendim.

**Harry:** Ahırda kimse var mı kontrol ettin mi?

**Joshua:** Evet efendim.

**Harry:** Ahıra gidip yapalım mı o zaman? Bu bir emir değildir.

**Joshua:** Olur efendim.

( Çıkarlar. )

## 2.SAHNE

**Evin biraz ilerisinde açıklık bir alan. Bayan Saunders tek başına, nefes nefesdir. Elinde bir kamçı vardır. Clive girer.**

**Clive:** Neden ama? Neden?

**Bayan Saunders:** Söylenip durma, ter içinde kaldın.

**Clive:** Neden çekip gittin? Ter ha, eğer sen de bu kadar kaprisli birine aşık olsaydın ter içinde kalırdın. Zehirli oklarla vurulucaksın. Pikniği kaçıracaksın. Biri senin peşinden geldiğimi farkedecek.

**Bayan Saunders:** Peşimden gelmeni istemedim. Yalnız kalmak istiyorum.

**Clive:** Yamyamlar sana tecavüz edecek.

**Bayan Saunders:** Sadece evinden gitmek istedim.

**Clive:** Tanrım şu kadınlar yüzünden çektiklerimize bak. Zalimlik bu zalimlik. Sen herhalde birini kırbaçlamaktan da zevk alırsın. Senin gibisini daha önce hiç görmedim.

**Bayan Saunders:** Sana birşey söyleyebilir miyim?



**Clive:** İzin ver önce ben birşey söyleyeyim. Sen eve geldiğinden beri, birlikte olmamızdan sonraki ilk on dakika hariç, yirmidört saattir ereksiyon halindeyim.

**Bayan Saunders:** Fiziksel olarak bu mümkün değil.

**Clive:** Bana korkunç fiziksel acılar yaşıyorsun. Sana yardım eden birine böyle mi davranılır?

**Bayan Saunders:** Geçen gece senin evine geldim çünkü ahçı bütün kabilesini mutfak penceresinden içeri almak üzereydi.

**Clive:** Biliyorum biliyorum hayatım. Amazing-

**Bayan Saunders:** En yakın komşum olmamana rağmen sana geldim-

**Clive:** Yetmiş iki yaşındaki binbaşuya gitmektense

**Bayan Saunders:** En son ona gittiğimde kendimi av tüfeği ile korumak zorunda kaldım, düşündüm ki sen *hayırdan* anlarsın.

**Clive:** Ama sen çoktan evet dedin.

**Bayan Saunders:** Bir kere evet dedim. Bazen de hayır demek istiyorum.

**Clive:** Kadınlar, Tanrım. Bak birazdan piknik başlayacak, pikniğe gitmem gerek. Lütfen Caroline-

**Bayan Saunders:** Benim galiba evime gitmem gerek.

**Clive:**Eğer zehirli oklarla vurulursan ne yaparım biliyor musun? Ölü bedenini becerip kendimi zehirlerim. Çok güzel kokuyorsun. Aklımı başımdan alıyorsun. Bu kıta kadar karanlıksın.Gizemli. Tehlikeli. Güvenilmez. Gece atına atlayıp bana geldiğinde. Kollarımda bayıldığında. Gece yatağına geldiğimde, sinekliği kaldırıp beni içine al, içine al dediğimde..Lütfen beni dışarda bırakma, bırak da gireyim.

( Bacaklarını ve ayaklarını okşamaktadır. Bir anda eteğinin altından girer ve kaybolur. )

**Bayan Saunders:** Dur lütfen. Konsantre olamıyorum. Eve gitmek istiyorum. Keşke bu his hoşuma gitmeseydi çünkü senden hiç hoşlanmıyorum. Silahlarla dolu evinde kalmak hoşuma gidiyor, Ama seni hiç beğenmiyorum. Ama bu hisse bayılıyorum. Tamam o zaman bırakıyorum kendimi, evet, evet-

( Uzaktan noel şarkısı duyulur )

Durma, durma devam et.

( Clive eteğin altından çıkar.)

**Clive:** Piknik başladı. Ben geldim.

**Bayan Saunders:** Ama ben gelmedim.

**Clive:** Üstüm yapış yapış oldu.

**Bayan Saunders:** Ama ya ben? Bekle.

**Clive:** İyisin di mi? Hadi çabuk kimse görmesin bizi.

**Bayan Saunders:** Şimdi gidemezsin.

**Clive:** Ne kadar açgözlüsün. Bırak artık. Toparla kendini. Ağzımda tüy var.

( Clive ve Bayan Saunders çıkarlar. Betty, Maud ve elinde bir piknik sepeti ile Joshua girer. )

**Maud:** Afrika tavuğunun tadının hindiye bu kadar benzeyeceğini hiç düşünmezdim.

**Betty:** Ahçıya tam üç kez tarif ettim.

**Maud:** Çok güzel tarif etmişsin canım.

( Joshua onlardan ayrı omuzunda silahla oturur. Edward Harry ile birlikte, Harry'in omuzunda Victoria oturmakta, Noel şarkısı söylerler. Maud ve Betty sepeti boşaltmaktadır. Clive girer. )

**Maud:** Bu örtü annemindi.

**Betty:** Harry Amca at mı olmuş?

**Edward:** Fişekler anne fişekler.

**Betty:** Şimdi değil.

**Clive:** Ve işte herkesin beklediği an.

( Şampanyayı açar. Alkışlar. )

**Clive:** Hay aksi! Pantolonum lekелendi, neyse artık önemli değil.(az önce yapış yapış olan yere şampanyayı döker)

**Edward:** Ben de biraz içebilir miyim?

**Maud:** A hayır olmaz.

**Clive:** Yarım bardak verin.

**Maud:** Eğer baban olur diyorsa.

**Clive:** Herkes kalksın lütfen. Majesteleri Kraliçe Viktoria'nın şerefine, tanrı onu korusun, ve kocasını, ve çocuklarını.

Hepsi : Kraliçeye.

**Edward:** Fişekler fişekler

( Herkes crackers çeker. Şapkalar çıkar içlerinden . Harry şampanya hakkında konuşmaya başlar. )

**Harry:** Mükemmel, nereden aldın?

**Clive:** Fransız Ekvator Afrika'sında tanıdığım bir adam var.

**Edward:** Ben kazandım anne, ben kazandım.

( Ellen girer. )

**Betty:** Joshua'ya da bir şapka ver.

( Edward Joshua'ya bir şapka verir. Betty sepetten çıkardığı topu Ellen'a atar, oynamaya başlarlar. Topu düşürmeden yakaladıklarında erkeklerden tebrik sesleri yükselir. )

**Edward:** Anne sen oynama, tutamıyorsun topu.

**Betty:** Kesinlikle haklı. Atamıyorum da zaten.

( Betty oturur. Top Ellen da kalır. )

**Edward:** Ellen sen de bırak. Sen de oynayamıyorsun.

( Edward Victoria'yı Harry'den alıp Ellen'a verir. Topu alıp Harry'e atar. Harry , Clive ve Edward oynarlar. )

**Betty:** Ellen gel yanıma otur. Biz seyirci olup alkışlayalım.

( Edward topu yakalayamaz. )

**Clive:** Beceriksiz.

**Edward:** Hayır değilim.

**Harry:** Topu düzgün at.

**Edward:** Attım,attım.

**Clive:** Gözünü toptan ayırma.

**Edward:** Sen düzgün atmıyorsun.

**Clive:** Bebek olma.

**Edward:** Bebek değilim, daha hızlı at, daha hızlı-

**Clive:** Beceriksiz. Harry Amca senin hakkında ne düşünecek şimdi?

**Edward:** Senin yüzünden. Sen atamıyorsun. Nefret ediyorum senden.

( Edward topu Joshua'ya doğru hızla fırlatır. )

**Clive:** Şimdi de topu kaybetti. Kayboldu top.

**Edward:** Joshua'nın suçu. Beceriksiz Joshua.

**Clive:** Artık oynamak istemiyorum. Joshua git topu bul.

**Edward:** Lütfen oyna. Topu ben bulacağım. Lütfen oyna.

**Clive:** Çok aptalsın ve bir topu tutamıyorsun. Kriket oynayamazsın sen.

**Maud:** Neden saklambaç oynamıyoruz?

**Edward:** Bebekler saklambaç oynar.

**Betty:** Edward'ın duygularını incittin.

**Clive:** Erkek çocuğunun duygularla işi olmaz.

**Harry:** Saklambaç. Ben oynarım. Herkes saklansın. Sayıyorum.

**Edward:** Saklambaç, saklambaç.

**Harry:** Acaba bayanları da bizimle oynamaları için ikna edebilir miyiz?

**Maud:** Ben oynarım. Oyunlara bayılırım.

**Betty:** Ben hemen yakalanırım.

**Ellen:** Hadi Betty sen de katıl. Bak Vicky de oynamak istiyor.

**Edward:** Beni asla bulamayacaksın.

( Clive, Harry ve Joshua dışında herkes gider. )

**Harry:** Güvendeler değil mi?

**Clive:** Çok uzağa gitmezler. Burası benim bölgem ve günortasındayız. Joshua gözlerini açık tutacaktır.

**Harry:** Yüze kadar sayacağım. Bunun benim için ne demek olduğunu bilemezsin Clive. Bir erkek ancak bir yere kadar tek başına yaşayabilir. Dağlara tırmanıyorum, nehirleri aşıyorum ama ne için? Noel zamanı ve İngiltere için, oyunlar ve şarkı söyleyen kadınlar için. Bu koskoca imparatorluk Clive. Yeni topraklara bayrağı ben dikmiyorum. Sen dikiyorsun. İmparatorluk büyük bir aile gibi. Ben ailedeki kara koyunlardan biriyim. Heyecanlı bir hayatım olduğunu düşündüğünü biliyorum ama bilmeni isterim ki ben sana hayranım. Bu imparatorluk bizim ve ben de ona hizmet ediyorum. Bütün kalbimle.

**Clive:** Sanırım yüz oldu.

**Harry:** Hazır mısınız geliyorum.

( Harry çıkar. )

**Clive:** Harry Bagley tam bir beyefendi. Onu tanıdığım için gurur duymalısın. Tarih kitaplarına girecek.

**Joshua:** Efendim, hazır yalnız kalmışken.

**Clive:** Tabi, konu nedir? Her zaman seni dinlerim biliyorsun.

**Joshua:** Efendim, kulağıma bazı haberler geldi. Seyislere güvenilmez efendim. Laf taşıyorlar. Geceleri dışarı çıkıyorlar. Kendi insanlarına gidiyorlar. Onların insanları benim insanlarım değil. Ben kimseyi ziyaret etmiyorum.

**Clive:** Teşekkürler Joshua. Rüzgar'a çok iyi bakıyorlardı. Onları göndereceğim için üzgünüm.

**Joshua:** Bıçak taşıyorlar.

**Clive:** Teşekkürler.

**Joshua:** Ve şey efendim.

**Clive:** Bu yaptığımı çok takdir ediyorum.

**Joshua:** Karınız.

**Clive:** Evet?

**Joshua:** O da Harry Bagley'in tam bir beyefendi olduğunu düşünüyor.

**Clive:** Teşekkürler Joshua.

**Joshua:** Siz saklanacak mısınız?

**Clive:** Evet, evet. Teşekkürler. Gözlerini dört aç.

**Joshua:** Açıyorum efendim.

( Clive çıkar. Joshua çıkar. Harry ve Betty koşarak girerler. )

**Betty:** Koşamıyorum işte, koşamıyorum.

**Harry:** İşte seni yakaladım.

**Betty:** Ne yapacağız şimdi?

**Harry:** Hiçbir şey yapamayız.

**Betty:** Beraber kaçalım mı?

( Maud girer. )

**Maud:** Pes ediyorum. Beni yakalamayın. Birşey ısırdı beni.

**Harry:** Umarım ciddi birşey değildir.

**Maud:** Çantamda merhem olacaktı. Her zaman merhem taşıyorum çantamda. Şöyle biraz oturup dinleneyim. Bu oyunlar için çok yaşıyım. Senin araman gerekmiyor mu Harry?

( Harry çıkar. Maud ve Betty bir süre yalnız kalırlar. Konuşmazlar. Harry ve Edward koşarak gelirler. )

**Edward:** Ben kazandım, ben kazandım. Yakalayamadın beni.

**Harry:** Yakaladım.

**Edward:** Anne kim önce geldi?

**Betty:** Bakmıyordum. Ama Harry geldi galiba.

**Edward:** Hayır o gelmedi. Görmedin işte. Ben kazandım değil mi anneanne?

**Maud:** Noelde olduğumuza göre, evet sen kazandın.

**Edward:** Ben kazandım Harry Amca. Ben senden daha iyiyim.

**Betty:** Neden diğerlerini bulmakta Harry Amca'ya yardım etmiyorsun?

**Edward:** Yardım ister misin?

**Harry:** İsterim!

**Betty:** Hadi sen önden git. O şimdi geliyor.

( Edward çıkar. )

Çığlık atmak istiyorum Harry.

**Harry:** Bekleyin, geliyorum.

( Harry çıkar. )

**Betty:** Sen neden eve gidip dinlenmiyorsun anne?

**Maud:** Burada bir görevim var. Gördüklerim hoşuma gitmiyor . Clive'in da hoşuna gitmezdi. Ben senin annenim .

**Betty:** Clive annem olduğun için kalmana izin veriyor.

( Harry gelir. )

**Harry:** Kimseyi bulamıyorum. Çok sıcak oldu.

**Betty:** Otur biraz.

**Harry:** Oturamam, ebe benim. Isırığınızı nasıl oldu?

**Maud:** Kabardı.

**Betty:** Neden eve gidip dinlenmiyorsun? Joshua sana eşlik eder. Joshua!

**Harry:** Ben götürebilirim.

**Maud:** Çok teşekkür ederim.

**Betty:** Sen gidemezsin. Ebe sensin.

( Joshua gelir. )

**Betty:** Annem eve gitmek istiyor. Onunla beraber git lütfen.

**Joshua:** Beyefendi etrafa göz kulak olmamı söyledi.

**Betty:** Ben de sana eve gitmeni söylüyorum. Sonra geri gelip etrafa göz kulak olmaya devam edebilirsin.

**Maud:** Teşekkürler Betty. Aramızda farklar olduğunu biliyorum ama ben her zaman senin için en iyisini isterim.

( Joshua ve Maud çıkar. )

**Harry:** Belli etme. Sakin ol.

**Betty:** Kendimi öldüreceğim.

**Harry:** Sen gökyüzümdeki yıldırımsın. Sen olmadan yönümü bulamam. Sana ihtiyacım var, sana bu halinle, Clive'in karısı olarak ihtiyacım var. Nehire gittiğim zaman senin burada oturup beni düşündüğünü bilmeye ihtiyacım var.

**Betty:** Ben daha fazlasını istiyorum. Kötü bir kadın mıyım ben?

**Harry:** Kötü değilsin, saçmalama.

( Edward seslenir. )

**Edward:** Harry Amca neredesin?

**Betty:** Hiç yalnız kalamayacak mıyız?

**Harry:** Sen bir annesin. Aynı zamanda bir kız evlat. Ve bir eş.

**Betty:** Ben gidip yeniden saklansam iyi olacak.

( Betty çıkar. Harry çıkar. Sahnenin arkasından Clive'in Bayan Saunders'ı kovalayarak geçtiğini görürüz. Edward ve Harry'in uzaktan sesleri duyulur. )

**Edward:** Harry Amca!

**Harry:** Edward!

( Edward girer. )

**Edward:** Harry Amca!

( Harry girer. )

İşte buradasın. Ben kimseyi bulamadım, sen buldun mu?

**Harry:** Nereye saklandılar acaba?

**Edward:** Belki sonsuza kadar kaybolmuşlardır. Belki de ölmüşlerdir. Tehlikeli şeyler oluyor değil mi, kadınlar ve çocuklar korkmasın diye kimse birşey söylemiyor.

**Harry:** Evet doğru.

**Edward:** Yataklarımızda öldürülecek miyiz sence?

**Harry:** Hiç sanmıyorum.

**Edward:** Geceleri uyuyamıyorum. Sen?



**Harry:** Evde uyumaya alışkın değilim.

**Edward:** Gece uykum kaçarsa yanına gelebilir miyim? Seni uyandırmam, sadece uyanık mısın diye bakarım.

**Harry:** Uyumaya çalış.

**Edward:** Uyuyamadığımda maceralar hayal ediyorum. Bir kere akıntıda bir salın üzerinde gidiyoruz. Timsahlarla savaşırken kürekleri kaybetmişiz. Timsah üstüme gelmiş, ben de arka arkaya bıçağımı saplıyorum, her yer kan içinde, sonra timsah salı ters çeviriyor, senin bacağını yakalayıp ısırmaya başlıyor. Ben bıçağımı çekip boğazına saplıyorum sonra midesini deşiyorum, senin bacağını bırakıp elimi kapıyor ama ölüyor sonunda. Seni nehirin kenarına taşıyorum, acıdan neredeyse bayılmak üzereyim, birbirimizin kollarında yatıyoruz.

**Harry:** Bacağımı kaybediyor muyum?

**Edward:** Bacağı unuttuyorum o andan sonra.

**Harry:** Diğerlerini bulmamız gerekiyor.

**Edward:** Bekle. Sana birşey vermek istiyorum. Annemin mücevher kutusunda idi ama hiç takmıyor.

( Harry'e bir kolye verir. )

Takmak istemeyebilirsin ama bakmak hoşuna gider diye düşündüm.

**Harry:** Çok güzel ama bunu yerine koymalısın.

**Edward:** Ama ben sana vermek istiyorum.

**Harry:** Verdin. Şimdi tekar kutuya dönebilir. Hala bana vermiş sayılırsın. Hadi artık diğerlerini aramalıyız.

**Edward:** Seni seviyorum.

**Harry:** Biliyorum. Ben de seni seviyorum.

**Edward:** Hani sen geçen sefer buradayken yaptığımız şey var ya. Ben bir daha yapmak istiyorum. Sürekli düşünüyorum. Kendim yapmaya çalıştım ama güzel olmadı. Artık istemiyor musun?

**Harry:** İstiyorum, ama günah, ve suç, aynı zamanda yanlış.

**Edward:** Ama yine de yapacağız değil mi?

**Harry:** Elbette yapacağız.

**Edward:** Keşke diğer herkes ölse. Hadi göster, bakmak istiyorum.

**Harry:** Olmaz.

**Edward:** Büyük mü şimdi?

**Harry:** Evet.

**Edward:** Dokunmama izin ver.

**Harry:** Hayır.

**Edward:** Sadece tut beni.

**Harry:** Uykun kaçtığı zaman.

**Edward:** Gidip diğerlerini bulalım o zaman hadi.

**Harry:** Hazır olun geliyoruz.

( Bağıra çağıra çıkarlar. Betty ve Ellen gelir. )

**Betty:** Artık oynamak istemiyorum.

**Ellen:** Ben de istemiyorum.

**Betty:** Gel yanıma otur. Ah Ellen, neler oluyor bana?

**Ellen:** Ağlıyor musun? Yoksa gülüyor musun?

**Betty:** Harry Bagley hakkında ne düşünüyorsun söyle bana?

**Ellen:** Tam bir beyefendi.

**Betty:** Hayır, gerçekten ne düşünüyorsun?

**Ellen:** Senin onu çok yakışıklı bulduğunu düşünüyorum.

**Betty:** Sence de öyle değil mi? Ah Ellen, sen ne kadar iyisin ve ben ne kadar kötüyüm.

**Ellen:** Hiç de düşündüğün (sandığın zannettiğin??) kadar iyi değilim.

( Edward gelir. )

**Edward:** Yakaladım sizi.

**Ellen:** Saklanmıyoruz.

**Edward:** Olsun yakaladım sizi.

**Ellen:** Biz oynamıyoruz, hadi git bakalım.

**Edward:** Hadi ama oynayın, oyna anne.

**Ellen:** Anneni çekiştirip durma.

**Betty:** Dadının sözünü dinle. Git Harry Amca ile oyna.

**Edward:** Harry Amca!

( Edward çıkar. )

**Betty:** Sır tutabilir misin?

**Ellen:** Evet tabii ki

**Betty:** Ben Harry Bagley'i seviyorum. Onunla kaçıp gitmek istiyorum. Al işte söyledim ve bu doğru.(ve gerçek bu, ve üstelik bu doğru???)

**Ellen:** Onu sevdiğini nereden biliyorsun?

**Betty:** Onu öptüm.

**Ellen:** Betty.

**Betty:** Elimi böyle tuttu. Ah tekrar tutsun istiyorum. Saçımı okşamasını istiyorum.

**Ellen:** Güzel saçlarını. Böyle mi?

**Betty:** Kolunu belime dolmasını istiyorum.

**Ellen:** Böyle mi?

**Betty:** Ah evet beni tekrar öpmesini istiyorum.

**Ellen:** Böyle mi?

( Ellen Betty'i öper. )

**Betty:** Ne yapıyorsun? Bırak şakayı.

**Ellen:** Özür dilerim Betty. Çok tatlısın. Harry Bagley seni haketmiyor. Onunla gitmezsin değil mi?

**Betty:** Ah Ellen, ne kadar acı çektiğimi bilmiyorsun. Aşkın ne demek olduğunu bilmiyorsun. Herkes benden nefret edecek fakat Harry'nin aşkı buna değer.

**Ellen:** Ben senden nefret etmiyorum, seni seviyorum.

**Betty:** Harry kaçmamızın doğru olmadığını söylüyor. Ama bana taptığını da söylüyor.

**Ellen:** Ben de sana tapıyorum.

**Betty:** Sen benim tek arkadaşımın.

( Sarırlılar. Herkes geri gelmiştir. Joshua ve Maud da partiye katılır. )

**Clive:** Hadi gelin, Harry'in akıllalmaz numarasını kaçırmayın.

( Betty ve Ellen onlara katılırlar. )

**Maud:** Eğlenceye katılmayarak keyfinizi kaçırmak istemedim.

**Harry:** Bütün dünyada dalgalanan ve şu anda benim kolumda sakladığım şey nedir?

( Harry gömleğinin kolundan İngiltere bayrağı çıkarır. Herkes alkışlar. )

**Clive:** Şarkı söylemenin zamanı geldi. Bayanlar siz önden lütfen.

**Ellen:** Size bir sürprizimiz var. Joshua'ya bir Noel şarkısı öğrettim. Piyano eşliğinde söyleyebiliyor ama eminim tek başına da yapabilir, değil mi Joshua?

**Joshua:**

Kara kışın ortasında  
O kadar soğuk ki rüzgar inliyor  
Toprak sanki demir gibi ağır yerde yatıyor  
Sular taş gibi donmuş  
Hiç durmadan aralıksız  
Lapa lapa kar yağıyor  
Yıllar yıllar önce  
Kara kışın ortasında

Benim gibi fakir biri  
Ona ne verebilir ki?  
Koyunumu verirdim çoban olsaydım  
Bilirdim ne yapacağımı ermiş(bilge) olsaydım  
Bir kalbim var  
Ona verebileceğim.

### 3.SAHNE

**Evin içi. Betty, Bayan Saunders, Maud ve Viktoria. Gündüz vakti olmasına rağmen panjurlar sıkıca kapatılmış, loş bir ışık. Clive içeri kafasını uzatır. )**

**Clive:** Herşey yolunda değil mi? Korkacak hiçbir şey yok.

( Clive çıkar. Sessizlik. )

**Maud:** *Elleri çırpalım, babayı çağıralım, babanın ceplerinde bir sürü erik. Hepsi Vicki için*

( Sessizlik. )

**Bayan Saunders:** Kim kırbaçlıyor acaba?

**Maud:** Bunu düşünmek istediğimizi sanmıyorum.

**Bayan Saunders:** Joshua'dır herhalde.

**Betty:** Evet herhalde Joshua yapıyordur. Clive da kırbaçlıyor olabilir.

**Bayan Saunders:** İş bittikten sonra sorarız.

**Maud:** Bu şekilde konuşmanız hoşuma gitmiyor.

**Bayan Saunders:** Ne şekilde konuşmam?

**Maud:** Erkekler en doğrusu ne ise onu yapıyorlardır. Bizim üstümüze düşen başka görevlerimiz var.

**Bayan Saunders:** Harry Bagley gönderilmeleri gerektiğini söylüyor. Dövüldüklerini görmek hoşuna gitmiyor sanırım.

**Betty:** Çok yufka yüreklidir o. Belki de haklı.

**Maud:** Harry Bagley de- yani kendisi bu ülkede uzun yıllar sorumluluklardan uzak yaşadı, bu durum onu ilginç biri yapmış olabilir fakat düşüncelerinin gelişmesine yardımcı olduğunu hiç sanmıyorum. Eğer onları serbest bırakırlarsa köylerine dönüp daha fazla problem çıkarırlar.

**Bayan Saunders:** Köye gittiklerinde nasıl kırbaçlandıklarını anlatırlarsa hakkımızda kimbilir ne diyecekler.

**Betty:** Belki de Clive onları burada tutmalı.

**Bayan Saunders:** Bu hiç akıllıca değil.

**Betty:** Ne yapmalıyız peki?

**Maud:** Bunları düşünmek bize düşmez. Erkekler kabileler arasında ne olduğunu bize anlatmadıklarına göre nasıl fikir yürütebiliriz ki?

**Bayan Saunders:** Ben neler olduğunu biraz biliyorum.

**Betty:** Bana da anlat. Clive bana hiçbir şey anlatmıyor.

**Maud:** Bilmek istemezsin. Senin için Clive'ın bilmesi yeterli. Ne yapılacağını o bilir. Baban da ne yapılacağını her zaman bilirdi.

**Betty:** Sen olsan başka birşey mi yapardın Caroline?

**Bayan Saunders:** Kendi evimde ne yaptıysam onu yapardım. Terkedip gittim. Gitmekten başka bir çıkar yol bulamadım. Buradan da gideceğim. Her yerden ayrılmak zorunda kalacağım sanırım.

**Maud:** Allahtan bu evin bir başı var. Ben biraz korkağım ama Clive değil.

**Betty:** Buradan da gideceksin demek?

**Bayan Saunders:** Hemen değil, özür dilerim.

( Sessizlik. )

**Bayan Saunders:** Bitirdiler mi acaba?

( Edward girer. )

**Betty:** Erkeklerle beraber olman gerekmiyor mu senin?

**Edward:** Daha fazla seyretmek istemedim. Hakettikleri cezayı aldılar. Harry Amca içeri girebileceğimi söyledi.

**Bayan Saunders:** Kendi evimde uşakların(köle) dövülmesine asla izin vermedim. Ben gidip neler olduğuna bakacağım.

( Bayan Saunders çıkar. )

**Betty:** Gidip bakacak mı?

**Maud:** Bayan Saunders sana bir ders olsun. O bu hayatta yalnız. Allahtan sen değilsin. Baban öldüğünden beri korunmasız kalmanın ne demek olduğunu biliyorum. Vicky çok tatlı bir kız. *Elleri çırpalım, babayı çağıralım, babanın ceplerinde bir sürü erik. Hepsi Vicki için*

( Buarada Edward oyuncak bebeği bulmuştur, onunla oynamaktadır- *elleri çırpalım*'ı nasıl yapıyorsa Maud o şekilde oynar bebekle)

**Betty:** O elindeki nedir?

**Edward:** Bakıyorum sadece.

**Betty:** Sana kaç defa söyledim bebekler kızlar içindir.

**Maud:** Ellen nerede? Edward'a bakıyor olmalıydı. ( Kapıya doğru gider. ) Ellen! Bu kızın neden odasında boş boş oturmasına izin veriyorsun? Afrika'ya bu yüzden gelmedi.

**Betty:** Okuldaki çocuklara bebekleri sevdiğini asla söylememelisin. Asla, asla. Sonra kimse seninle konuşmaz, kriket takımına giremezsin, büyüyüp baban gibi olamazsın.

**Edward:** Babam gibi olmak istemiyorum. Nefret ediyorum ondan.

**Maud:** Edward! Edward!

**Betty:** Sen kötü ve yaramaz bir çocuksun ve baban seni dövecek. Elbette babandan nefret etmiyorsun, onu seviyorsun. Şimdi derhal Viktoria'ya bebeğini geri ver.

**Edward:** O Viktorya'nın bebeği değil, benim bebeğim. Viktorya'yı sevmiyor, beni seviyor. Hem hiç oynamıyor ki onunla.

**Maud:** Nasıl oynanacağını öğrenecek.

**Edward:** O benim, beni seviyor, eğer benden alırsanız mutsuz olacak, ağlayacak, ağlayacak, ağlayacak.

( Betty bebeği alır, bir tokat atar, Edward ağlar. Ellen girer. )

**Betty:** Bak yaptığına. Edward yine bebekle oynuyor. Şimdi lütfen işini yap.

**Ellen:** Sen çok kötü bir çocuksun. Akşam yemeği saatine kadar odandan çıkmayacaksın. Hemen yukarı çık şimdi.

( Edward' a bir tokat atar, ağlayarak çıkar. )

Çok özür dilerim, ben gerçekten istediklerinizi yapmaya çalışıyorum.

( Ellen da ağlayarak çıkar. )

**Maud:** Oldu işte, Vicky bebeğini geri aldı. Nereye gitmiş yaramaz bebek? Poposuna vuralım mı? Şöyle birkaç şaplak atalım. ( Maud bebeğe hızla vurur. ) İşte artık iyi bir bebek oldu. *Elleri çırpalım, babayı çağıralım, babanın ceplerinde bir sürü erik. Hepsi Vicki'nin bebeği için.* Ben çocukken ailemizi onurlandırırđık. Benim annem bir melekti.

( Joshua girer. Konuşmadan durur. )

**Betty:** Joshua?

**Joshua:** Hanımefendi?

**Betty:** Birşey mi istedin?

**Joshua:** Hanımefendiler iyi mi diye bakmaya gönderildim.

( Bayan Saunders girer. )

**Bayan Saunders:** Biz gayet iyiyiz, teşekkürler. Sen nasılsın?

**Joshua:** İyiyim, teşekkür ederim.

**Bayan Saunders:** Peki seyisler nasıl?

**Joshua:** Adalet yerini buldu efendim.

**Bayan Saunders:** Gördüm. Kolun ağrıyor mu?

**Maud:** Bu münasip bir konuşma değil.

**Bayan Saunders:** Kendi insanlarını dövmekten rahatsız olmuyor musun?

**Joshua:** Benim insanlarım değil.

**Bayan Saunders:** Başka bir kabiledenler mi?

**Joshua:** Kötü insanlar.

( Harry ve Clive gelirler. )

**Clive:** Ne kadar ağır ve sıkıntılı bir hava var burada. Şu panjurları açalım mı? Güneş gittiğine göre içeri biraz güneş girebilir. Avluda soğuk birşeyler içelim, Joshua. Sen de bir limonata iç. Serinlersin.

( Panjur açılınca içeri güneş ışığı girer. Edward girer. )

**Edward:** Baba, baba, Ellen beni odama kitlemeye çalıştı. Annem beni sana şikayet edecek. Ben kendim anlatmak istiyorum. Vicky'in bebeği ile oynuyordum yine, biliyorum kötü bir çocuğum. Ve senin gibi olmak istemediğimi söyledim. Senden nefret ettiğimi söyledim. Ama doğru değil, özür dilerim, özür dilerim , lütfen beni döv ve affet.

**Clive:** İşte yaptıklarının arkasında duran cesur çocuk! Beni her zaman sevmeli ve saygı duymalısın, ben olduğum için değil, haketmeyebilirim, ama tıpkı benim babamı sırf babam olduğu için sevip saydığım gibi. Babalarımızı severek Kraliçemizi ve Tanrıyı da sevmiş oluruz. Anlıyorsun değil mi? Bu yalnız erkeklerin anlayabileceği birşeydir.

**Edward:** Evet baba.

**Clive:** O zaman seni affediyorum ve elini sıkıyorum. Kadınlarla çok fazla vakit geçiriyorsun. Biraz bizimle vakit geçir bakalım genç adam.

**Edward:** Kadınları sevmiyorum. Oyuncak bebekleri sevmiyorum. Seni seviyorum baba, seni seviyorum Harry Amca.



**Clive:** İşte oldu. Hadi avluya çıkalım.

( Herkes çıkar. Edward Harry'in elini tutarak onunla gider. Clive Betty'i tutarak durdurur. Sarırlılar. )

**Betty:** Zavallı sevgilim.

**Clive:** Onları kırbaçlatmak benim görevimdi. Senin için, Edward ve Viktoria için, güvenliğin için.

**Betty:** İhanete uğramak korkunç birşey.

**Clive:** Vahşi bir hayvanı bir yere kadar eğitebiliyorsun. Eninde sonunda gerçek doğalarına geri dönüp elini parçalıyorlar. Bazen yerlileri düşman olarak görüyorum. Doğru olmadığını biliyorum. Onlara karşı sorumluluklarım var, hepsini eğitip Joshua gibi yapmalıyım. Ama tehlikeli birşey var. Karşı koyamadığım bir düşünce. Sanki bütün kıta düşmanım. Aklımı, irademi, mantığımı ve ruhumu kontrol etmeye çalışıyorum, bazen dağılıp beni yutacakmış gibi hissediyorum.

**Betty:** Ben buradayım canım, ben sana inanıyorum.

**Clive:** Sana zayıf yanlarımı gösterebiliyorum çünkü sen benim karımsın, sana güveniyorum. Sana güveniyorum Betty ve bu güvenime layık olmazsan kalbim çok fena kırılır. Harry Bagley benim arkadaşım. O da benim güvenime layık olmazsa kalbim kırılır.

**Betty:** Özür dilerim, özür dilerim. Bağışla beni. Hepsi benim suçum, Harry'nin değil. O asil biri. Beni reddetti. Benim kötülüğüm, bazen sıkılıyorum, ne yapacağımı bilemiyorum, hayaller kurmaya başlıyorum. Ben şeytan ruhlu biriyim.

**Clive:** Senin hemcinslerindeki zayıflıklara sahip olabileceğini hiç sanmazdım, hep iyi huylu olduğunu düşünmüştüm.

**Betty:** Kötüyüm ben, kötü, kötü, kötü-

**Clive:** Düşüncesizsin o kadar. Kadınlar hain ve şeytani olabiliyorlar. Erkeklerden daha tehlikeli ve karanlıklar. Aile bizi bu tehlikelerden korur, sen beni koruyorsun. Sen öyle kadınlardan değilsin. Sadakatsiz değilsin. Öyle olduğuna inanmam. Seni silmek beni çok üzdi. Yapmam gereken bu.

**Betty:** Hayır, hayır, hayır.

**Clive:** Joshua sizi öpüşürken görmüş.

**Betty:** Affet beni.

**Clive:** Bununla ilgili birşey duymak istemiyorum. Merak etmediğimden değil, tabii ki merak ediyorum ama bilmek istemiyorum. Arkadaşım olmasaydı onu vururdum. Seni vursam tüm Britanya'nın kadın ve erkekleri beni alkışlar. Ama hayır. Kadınların zayıf oldukları için karşı koyamadıkları o tutku anlarından biriydi. Ama karşı koymalısın yoksa bu bizi yok edecek. Savaşmalıyız. Kadınlığın bu karanlık şehvetine karşı koymalıyız, yoksa bizi yutacak.

**Betty:** Karşı koyuyorum, yardım et bana. Affet beni.

**Clive:** Seni affediyorum. Ama sana karşı eskisi gibi hissetmem mümkün değil. Hala benim karımsın ve bu ev halkına karşı sorumluluklarımız var.

( Kolkola çıkarlar. Onlar çıkarçıkamaz Edward içeri süzülüp yerdeki oyuncak bebeği alır. Kucağına alıp sallar. Joshua bir tepsi içeceklerle gelir. )

**Joshua:** Bebe. Hanımevladı. Kız çocuğu.

( Joshua çıkar. Betty'in sesi gelir. )

**Betty:** Edward?

( Betty girer. )

**Betty:** İşte burdasın birtanem. Hadi gel, baba birarada olmamızı istiyor. Harry Amca timsahı nasıl yakaladığını anlatacak. Annecik sana vurduğu için özür diliyor.

( Sarılırlar. Joshua tekrar girer, geçip gitmek üzereyken )

**Betty:** Dikiş kutumdan bana biraz mavi iplik getir. Piyanonun üstünde.

**Joshua:** O eteğin altında senin de bacakların var.

**Betty:** Joshua!

**Joshua:** Hatta daha fazlası var.

**Betty:** Edward orada dikilip bir uşağın anneni aşağılamasını izleyecek misin?

**Edward:** Joshua git annemin ipliğini getir.

**Joshua:** Ah küçük Edward sahibi(efendiyi) oynuyor. Sadece şaka.

**Edward:** Bir daha sakın annemle bu şekilde konuşma.

**Joshua:** Bayanlar hiç şaka kaldırmıyor. Joshua ile şakalaşmak istemez misiniz?

**Edward:** Derhal o dikiş kutusunu getir, duydun mu beni? Daha ben lafımı bitirmeden hareket etmiş olmalısın.

**Joshua:** Evet efendim, tabii efendim.

( Joshua çıkar. )

**Betty:** Harikaydın.

( Ona sarılmak ister ama Edward geri çekilir. )

**Edward:** Dokunma bana.

ŞARKI- Erkeğin En İyi Dostu- ( Delikanlının Dostu )Hepsi birlikte

Hayatın dikenli yollarında ağır ağır yürürken  
Hergün ne kadar az arkadaş(dost) ile tanışırız  
Zor günlerde ve mücadelede  
Azdır tatlı öğütleriyle yanımızda duran  
Ama ışıldayan gülümsemesi ile hep yanımızda olacak  
Biri vardır elbette herkesten yakın  
Nereye gidersen git  
Bu dersi sakın unutma  
Bir erkeğin en yakın arkadaşı annesidir.

Öyleyse el üstünde tut onu  
Okşa beyaz saçlarını  
Çünkü yeri dolmaz gittiğinde  
Nereye gidersen git  
Bu dersi sakın unutma  
Bir erkeğin en yakın arkadaşı annesidir.

#### 4.SAHNE

**Avlu. Birinci sahnedeki gibi. Sabahın erken saatleri. Ortalıkta kimseler yok. Joshua yavaşça evden çıkar ve bir süre hiçbirşey yapmadan durur. Edward girer. )**

**Edward:** Bir hikaye daha anlat. Daha kimse kalkmadı.

**Joshua:** Önce hiçbirşey yoktu sonra büyük tanrıça oldu. Dev gibiydi ve altından gözleri vardı. Yıldızları , güneşi ve dünyayı yarattı. Sonra bu tanrıça kendini o kadar yalnız ve mutsuz hisseder ki tıpkı bir şelale gibi ağlamaya başlar. Gözyaşlarından dünyanın bütün nehirleri oluşur. Daha sonra büyük ruh korkunç bir canavar gönderir, ağacın yüzlerce gözleri ve upuzun yeşil bir dili vardır. Tanrıçayı kovalamaya başlar, o da bir göle atlar, arkasında da ağaç atlar.Sonra tanrıça oradan gökyüzüne zıplar. Ama ağaç çamura saplandığı için peşinden gidemez. Bir avuç çamur alıp ona fırlatır.Çamur yıldızları aşır kafasına çarpar. Dünyaya, ağacın kollarına düşer. Ve o bir avuç çamurda gökyüzündeki ay olur. Tanrıça ve ağaçtan bizler yani çocukları oluruz.

**Edward:** Doğru değil bu.

**Joshua:** Tabii ki doğru değil. Hikaye işte. Adem ile Havva gerçek ama. Tanrı insanı kendi gibi beyaz yarattı, ve ona yılanları seven kadını verdi. Başımıza bütün bu dertler bu yüzden geldi.

( Clive ve Harry girer. )

**Clive:** Hadi içeri gir Edward. Ya da kalabilirsin. Ama duyduklarının hiçbirini annene, anneannene veya Ellen'a anlatmayacaksın.

**Edward:** Ya Bayan Saunders?

**Clive:** Bayan Saunders sıradışı bir kadın ve öyle bir korunmaya ihtiyacı yok. Harry, dün gece düşündüğümüz yerde olaylar çıktı. Durum şu anda yatıştı. Her şey kontrol altında fakat bugün kimse evden çıkmamalı.

**Harry:** Yaralı var mıymış?

**Clive:** Tanrıya çok şükür askerlerden hiçbirine birşey olmamış. Bayağı bir zarar verdik, bir köyü yaktık.

**Harry:** Gerekli miydi bu?

**Clive:** Tabii ki gerekliydi, yoksa yapılmazdı. Ordu gelip her şey yolunda mı diye bakacak. Bu hoşuna gider değil mi Joshua, Britanya ordusunu görmek? Askerleri görmeyi sen de istersin değil mi Edward? Sen de asker olmak ister misin?

**Edward:** Kaşif olmayı tercih ederim.

**Harry:** Ah Harry bak bu da senden. Hoş bu yaşta bir kaşif hiç görmedim ya. Kahvaltı zamanı, Joshua.

( Clive ve Joshua içeri girer. Harry onları takip eder. )

**Edward:** Harry Amca.

( Harry durur. )

**Edward:** Neden benimle konuşmuyorsun?

**Harry:** Tabii ki konuşuyorum.

**Edward:** Eğer bana iyi davranmazsan babama söylerim.

**Harry:** Edward, hayır, tek bir kelime bile etmek yok, annene de, kimseye, lütfen. Anlıyor musun? Lütfen.

**Edward:** Kimseye söylemeyeceğim. Söz veriyorum. Parmağımı kesip and içerim.

**Harry:** Bu kadar heyecanlamana gerek yok. Her an birlikte olamayız. Çok yakında gitmek zorundayım zaten, nehire döneceğim.

**Edward:** Hayır gidemezsin. Beni de al yanına.

**Ellen:** Edward!

**Harry:** İmparatorluğa karşı sorumluluklarım var.

( Harry içeri çıkar. Ellen girer. )

**Ellen:** Kahvaltı zamanı hadi.

**Edward:** Aç değilim.

**Ellen:** Betty lütfen gelip Edward'la konuşur musun?

( Betty gelir. )

**Betty:** Ne oluyor?

**Ellen:** Kahvaltıya gelmiyor.

**Betty:** Babanı çağırırım.

**Edward:** Bana zorla yemek yediremezsiniz.

( Edward çıkar. Betty peşinden gitmek üzereyken )

**Ellen:** Betty.

( Betty durur. )

**Ellen:** Edward okula başladığı zaman benim gitmem gerekecek mi?

**Betty:** Üzülme canım, başka bir yer bulursun. Sana mükemmel referanslar vereceğim.

**Ellen:** Ben başka bir yer istemiyorum. Sonsuza kadar seninle kalmak istiyorum.

**Betty:** İngiltere'ye geri dönersen hem evlenirsin de, çok hoşsun, koca bulmakta zorlanmazsın.

**Ellen:** Koca istemiyorum ben. Seni istiyorum.

**Betty:** Kendi çocukların olur.

**Ellen:** Çocuk istemiyorum, çocukları sevmiyorum. Sadece seninle yalnız olmak istiyorum, sana şarkılar söylemek, seni öpmek istiyorum çünkü seni seviyorum.

**Betty:** Ben de seni seviyorum. Ama kadınların da tıpkı askerler gibi görevleri var. Eğer olabiliyorsan mutlaka anne olmalısın.

**Ellen:** Seni çok seviyorum. Hep seninle kalmak istiyorum, sana olan aşkım sonsuz, ölümden bile güçlü. Senden ayrılmaktansa ölmeyi tercih ederim.

**Betty:** Hayır, saçmalama. Hadi gel, ağlama artık. Aslında hissettiklerin bunlar değil. Buradaki iklim, yalnızlık kafa karıştırıcı olabiliyor. Hadi gel kahvaltı edelim, ben de bütün bu söylediklerini unutacağım.

( Ellen çıkar, Clive girer. )

**Betty:** Clive lütfen beni affet.

**Clive:** Yalnız bırak beni lütfen.

( Betty çıkar. Harry girer. )

**Harry:** Seni kıskanıyorum. (sana gıpta ediyorum)

**Clive:** Biliyorum Harry, Betty ile konuştum.

**Harry:** Seni temin ederim ki-

**Clive:** Rica ederim hiçbir şey söyleme.

**Harry:** Seninle arkadaşlığım

**Clive:** Kesinlikle. Aramızdaki dostluk zayıf cins tarafından bozulamaz. Erkekler arasındaki dostluk sağlamdır. En asil ilişkidir.

**Harry:** Sana katılıyorum.

**Clive:** Üremek gibi bir zorunluluğumuz var. Aile en önemli şey. Öte yanda da zevk var. O zevkten tatmak için kendimizi ne durumlara sokuyoruz. Dün gece adamlarımızın bizi korumak için vahşilerle savaştığını duyunca dedim ki evet, benim amacım bu. Ve sana söylüyorum, aramızda kalsın, Bayan Saunders'ın yatağından hızla kalkıp buraya, avluya çıktım ve yıldızlara baktım.

**Harry:** Dün gece ben de uyuyamadım.

**Clive:** Kadınların karanlık bir tarafları var, içimizdeki iyiyi tehdit eden. Oysa erkekler arasında sönmeyen bir ışık vardır.

**Harry:** Böyle hissettiğini bilmiyordum.

**Clive:** Kadınlar mantıksızdır, talepkardır, dengesizdir, şeytani ve şehvet düşkünüdürler, ve ayrıca bizden farklı kokarlar.

**Harry:** Clive-

**Clive:** Erkeklerin yoldaşlıklarını düşün, hayatlarını riske atarak paylaştıkları maceraları, tehlikeleri düşün.

( Harry arkadan Clive'a sarılır. )

**Clive:** Ne yapıyorsun?

**Harry:** Sen dedin ya-

**Clive:** Ne dedim?

**Harry:** Erkekler arasında dedin.

( Clive ne diyeceğini bilemez. )

Özür dilerim, yanlış anladım, böyle birşeyi asla düşünmedim, sandım ki-

**Clive:** Aman tanrım Harry, iğrenç.

**Harry:** Kimseye söylemeyeceksin değil mi?

**Clive:** Kendimi kirletilmiş hissediyorum.

**Harry:** Çok uğraştım. Utancımı tahmin edemezsin. Kendimi bu illetten kurtarmak için her yolu denedim.

**Clive:** En iğrenç sapkınlık. Roma düşer, bu günah koca bir imparatorluğu çökertebilir.

**Harry:** Bu günah değil, bir hastalık.

**Clive:** Difteriden daha tehlikeli bir hastalık. Efeminelik bulaşıcıdır. Nasıl da kandırıldım? Yüzünden dejenere olduğun anlaşılıyor. Ah Harry, nasıl battın sen bunun içine?

**Harry:** Yardım et bana, ne yapmalıyım?

**Clive:** Çok uzun süre İngiltere'den uzak kaldın.

**Harry:** Saklanmak için ormanın derinliklerinden başka nereye gidebilirdim ki?

**Clive:** Yerlilerle yapmıyorsun di mi? Aman Tanrım, Ne ihanet Kraliçe'ye!

**Harry:** Sakat doğmuş bir adam gibiyim, lütfen bana yardım et.

**Clive:** Tövbe etmelisin.

**Harry:** Kendimi öldürmeyi bile düşündüm.

**Clive:** O da günah.(suç)

**Harry:** Hiçbir çıkış yok, sana yalvarıyorum, kimseye anlatma.

**Clive:** Böyle bir sırrı saklayamam. Adını nehirlerle verecekler. Kendini bu ahlaksızlıktan

kurtarmalısın. Evlenmelisin. Kadınlar seni çekici buluyor. Nasıl rahatladım şimdi seninle Betty'in - ne iğrenç. Şimdi, Bayan Saunders. Macerayı seven bir kadın, seninle keşif yolculuklarına gelecektir.

**Harry:** Herhalde evlenmek kendimi öldürmekten daha kötü olamaz.

**Clive:** Bayan Saunders! Bayan Saunders! Hemen sor ona. İngiltere'yi düşün.

( Bayan Saunders gelir. Clive çekilir. Harry Bayan Saunders'ın yanına gider. )

**Harry:** Benimle evlenir misiniz?

**Bayan Saunders:** Neden?

**Harry:** İkimizde yalnızız.

**Bayan Saunders:** Yalnız olmak benim tercihim. Ben kendime bakabiliyorsam, sizde bakabilirsiniz. Clive, sana söylemem gereken önemli birşey var. Az önce Joshua'yı kederler içinde gördüm. Bana dün gece ailesinin İngiliz askerleri tarafından öldürüldüğünü söyledi. Sanırım Kraliçe adına ona bir özür borçlusun.

**Clive:** Joshua! Joshua!

**Bayan Saunders:** Tekrar eş olmam mümkün değil Bay Bagley. Evlilikle ilgili hoşuma giden tek birşey var.

( Joshua girer. )

**Clive:** Duyduklarıma çok üzüldüm. Korkunç!

**Bayan Saunders:** Babası vurulmuş. Annesi de alevlerin içinde kalmış.

( Bayan Saunders çıkar. )

**Clive:** Bugün izin almak ister misin? İnsanlarına( sizinkilere) gitmek ister misin?

**Joshua:** Benim insanlarım değiller efendim.

**Clive:** Ama ailenin cenazesine gitmek istiyorsun değil mi?

**Joshua:** Hayır efendim.

**Clive:** Onlar senin annenle baban. Eminim krallığa bağlıydılar. Eminim korkunç bir hata yapıldı.

**Joshua:** Annemle babam da kötüydüler.

**Clive:** Hayır Joshua hayır



**Joshua:** Benim annem de, babam da sizsiniz.

**Clive:** Ne diyeceğimi gerçekten bilemiyorum.Çok nazıksın.Yapabileceğim birşey olmadığına emin misin? Bak istersen bugün izin alabilirsin?

( Betty, arkasında Edward girer. )

**Betty:** Sorun ne? Ne oluyor?

**Clive:** Çok korkunç birşey olmuş. Hayır yani şey demek istiyorum, Joshua'ın ailesinin başına bir kaza gelmiş.

**Joshua:** Gidebilir miyim efendim?

**Clive:** Evet evet tabii ki. Aman tanrım, ne kötü bir olay. Bize bir içki getir olur mu Joshua?

( Joshua çıkar. )

**Edward:** Ne olmuş, ne olmuş?

**Betty:** Git ve ödevlerini yap.

**Edward:** Ne olmuş Harry Amca?

**Harry:** Git ve ödevlerini yap.

**Ellen:** Hemen buraya gel Edward.(dışarıdan)

**Edward:** Ne olmuş Harry Amca?

( Harry kenara çekilir, Edward onu takip eder. Ellen girer.)

**Harry:** Çekil. İçeri git. Ellen!

**Ellen:** İçeri git Edward. Annene söylerim.

**Betty:** Hemen içeri git Edward. Babana söylerim.

**Clive:** İçeri git Edward. Betty sen de.

( Betty, Edward, Ellen çıkarlar. Maud girer. )

**Clive:** ( Maud'a) İçeri gir. Ellen sen dışarı gel.

( Ellen girer.)

Bay Bagley sana birşey söylemek istiyor.

**Harry:** Herhalde benimle evlenmezsin değil mi?

**Ellen:** Ya evet dersem?

**Clive:** Hadi çekilin bakalım, yalnız kalmak istersiniz şimdi.

( Harry ve Ellen çıkarlar. Joshua Clive'a içki getirir. )

**Joshua:** Dadı ve eşiniz, efendim.

**Clive:** Ne olmuş?

**Joshua:** Eşinize aşkından bahsediyor efendim. Gördüm onları. Kötü kadınlar.

**Clive:** Çok ileri gidiyorsun. Çekil gözümün önünden.

## 5.SAHNE

**Avlu. Beyaz örtülü bir masa. Üstünde düğün pastası ve büyükçe bir bıçak. İçki şişeleri ve kadehler. Joshua masanın üstüne birşeyler koyar. Edward'ın elinde oyuncak bebek. Joshua bebeği görür. Elini uzatır, Edward bebeği verir. Joshua bıçağı alıp bebeği parçalar, içindeki talaş yere dökülür. Joshua bebeği masanın altına atar.)**

**Maud:** Hadi gel bu eğlenceyi kaçıрма.

( Herkes girer. Harry ve Ellen diğerlerinin kollarının altından geçerler. )

**Maud:** Annenin düğünü muhteşem bir kutlamaydı. Nasıl da ağlamıştım.

( Ellen ve Betty köşeye çekilirler. )

**Ellen:** Bir erkekle ne yapılır? Ne yapacağımı bilmiyorum.

**Betty:** Sen öylece dur.

**Ellen:** Peki o ne yapacak?

**Betty:** Harry bilir ne yapacağını.

**Ellen:** Eğlenceli mi peki?

**Betty:** Eğlenmek için evlenmiyorsun.

**Ellen:** Beni unutma.

( Ellen çıkar. )

**Betty:** Galiba kolyem çalınmış . Düğünde takmayı çok istemiştim.

**Edward:** Joshua aldı.

**Clive:** Joshua?

**Edward:** O yaptı. Gördüm. Elinde gördüm.

**Harry:** Bu doğru değil.

**Edward:** Doğru söylüyorum,doğru.

**Harry:** Kolyeyi sen aldın.

**Edward:** Ben almadım.

**Harry:** Onu elinde kolye ile gördüm.

**Clive:** Bu doğru mu? Nerede peki? Annenin kolyesini mi aldın? Sonra da suçu Joshua'ya atıyorsun öyle mi? Aman tanrım.

( Edward koşarak çıkar. )

**Betty:** Geri gel. Kolyemi sen mi aldın?

**Harry:** Bence yalnız bırakalım. Geri getirecektir.

**Betty:** Kolyeyi takmak istemiştim. Düğününde çok güzel görünmek istemiştim.

**Harry:** Sen her zaman güzelsin.

**Betty:** Ben gidip sarhoş olacağım.

( Bayan Saunders girer. )

**Bayan Saunders:** Evimin satışı tamamlandı. Yarın buradan ayrılıyorum.

**Clive:** İstediginiz oldu. Şimdi kimin korumasına ihtiyaç duyacaksınız?

**Bayan Saunders:** İngiltere'ye gidip bir çiftlik alacağım. Harman dövme makinelerini piyasa sokacağım.

Clive : Amazing spirit.

( Clive Bayan Saunders'ı öper. Betty Saunders'ın üstüne atlar. Yere düşerler. )

**Clive:** Betty- Caroline- Bunu haketmiyorum. Harry, Harry.

( Harry ve Clive kadınları ayırırlar. Harry Bayan Saunders'ı, Clive Betty'i tutar. )

**Clive:** Bayan Saunders, misafirperverliğimi nasıl suistimal edersiniz? Ne hakla karıma saldırırsınız? Derhal terkedin burayı.

**Betty:** Defol git, defol. Kötü kadın.

**Maud:** Çok şaşırdım çok. O sizin evsahibiniz.

**Clive:** Eşyalarınızı alıp hemen bu evi terkedin.

**Bayan Saunders:** Zaten gidiyordum. Burada bana yer yok. İşlerimi yarın gitmek üzere ayarlamıştım o yüzden yarın gideceğim. Size mutluluklar dilerim Bay Harry.

( Bayan Saunders çıkar. )

**Clive:** Hiçbir yerde ona yer yok . Şok edici bir davranış.

**Betty:** Ah Clive, lütfen beni affet ve eskisi gibi sev.

**Clive:** Kışkandın mı güvercinim? Sevgili karım benim!

**Maud:** Görüyor musunuz Bay Bagley, bir anlık zevk uğruna neler olabiliyor.

( Edward elinde kolye ile girer. )

**Clive:** Demek doğruymuş!

**Edward:** Dışardaki olaylar yüzünden kolyeyi saklıyordum.

**Clive:** Aferin, bir erkeğe yakışan bir davranış. Gördün mü Betty? Müceverlerini isyancılardan koruyormuş. Nasıl da olayı büyüttün. Aferin genç adam. Artık güvendeyiz. Kötü adamlar öldü. Kolyeyi annenin boynuna takabilirsin.

( Edward Clive'in da yardımıyla kolyeyi annesinin boynuna takar. Joshua arka arkaya içkileri içmektedir. Ellen geri gelir.)

**Maud:** Ah işte gelin burada. Gel Ellen, kendi düğününde ağlamaz insan, yalnızca başkalarının düğünlerinde ağlanır.

**Clive:** Sıra konuşmada. Kim konuşacak? Harry birşeyler söyle.

**Harry:** Ben konuşamam ki. Sen daha iyi becerirsin.

Herkes: Haydi konuş, haydi konuş!

**Harry:** Sevgili dostlar- ne diyebilirim ki- imparatorluk- aile- her zaman kendime hedef edindiğim evlilik kurumu- sahip olduğunuz kusursuz aile yaşamı- Ellen'in kalbini kazanmaktaki talihim- hayatımın en mutlu günü.

( Alkışlar. )

**Clive:** Pastayı kesin, pastayı kesin.

( Ellen ve Harry pastayı kesmek üzere bıçağı alırlar. Harry masanın altındaki bebeğin üstüne basar. )

**Harry:** Bu da ne?

**Ellen:** Ah bak.

**Betty:** Edward.

**Edward:** Joshua yaptı. Joshua yaptı. Gördüm.

**Clive:** Yine yalanlar söyleme.

( Edward'ın kafasına vurur. )

Topluluk içinde konuşmaya alışkın değilim-

( Alkışlar )

Harry, dostum. Hem cesur hem güçlü hem de çevik.  
Ellen, duvağının altında utanarak gülümseyen sen,  
İkinize de mutluluklar dilerim. Şerefe- mutlu çifte.  
Tehlikeler geçti. Düşmanlarımız öldürüldü.  
-Ona sarıl ve öp Harry-  
Tüm hoşnutsuz konuşmalar bitti,  
Mutluluk ve huzur içinde uzun yıllar yaşayın.

( Clive konuşurken Joshua silahını Clive'a doğrultur. Bunu sadece Edward görür. Diğerlerini uyarmak için hiçbir şey yapmaz. Elleri ile kulaklarını kapatır. )

Sahne kararır.

## 2.PERDE

### 1.SAHNE

Kış, öğleden sonra. Çocuk parkı. Lin, 4 yaşındaki Cathy'in annesi, ( Cathy erkek oyuncu tarafından oynanıyor), Victoria kitap okuyor.

**Cathy:**

Şeşe şeftali  
Annenin çorapları kirli  
Annen otobüse binemez  
Bu kedi patlıcan yiyemez

**Lin:** Ayakkabıların çok güzelmiş Victoria.

**Cathy:**

Kocaman ateş yakalım  
Üstünden atlayalım  
Zıpla havaya doğru  
Sakın yakma poponu

**Lin:** Sus lütfen. Resim yap.

**Cathy:** Sen yap

**Lin:** Hadi bir resim yap.

**Cathy:** Ne yapayım?

**Lin:** Ev resmi yap.

**Cathy:** Hayır.

**Lin:** Prenses resmi yap.

**Cathy:** Hayır

**Lin:** Korsan?

**Cathy:** Onu çoktan yaptım.

**Lin:** Uzaylı peki?

**Cathy:** Ben hiç uzaylı yapmadım ki, biliyorsun yapmadığımı.

**Lin:** O zaman bir araba kazası çiz, her yer kan olsun.

**Cathy:** Hayır sen söyleme. Ben biliyorum ne yapacağımı.

**Lin:** Hadi o zaman. Önlüğünü tak, önlüğün nerede? Al.

**Cathy:** Önlük istemiyorum.

**Lin:** Kaldır kollarını. Aferin kızıma.

**Cathy:** Boya yapmak istemiyorum.

**Lin:** Yapma o zaman yapma.

**Cathy:** Ne yapayım peki. Sen boya anne. Ne yapayım anne?

**Victoria:** A bak salıncağa kimse binmiyor, hadi koş çabuk.

( Cathy çıkar. Victoria dışarda oynayan çocukları seyreder. )

**Victoria:** Tommy, Jimmy'in tabancası o. Geri ver onu. Bırak o tabancayı. Aman be!

( Kitabına döner, Lin konuşurken de kitap okumayı sürdürür.)

**Lin:** Nasıl konsantre olabiliyorsun o kitaba anlamıyorum.

**Victoria:** Başka çarem yok, yoksa hiçbir şey yapamam ki.

**Lin:** Tommy yüzünden okumaya fırsat bulamıyorsundur. Sen okumaya çalışırken o yanında konuşup duruyordur herhalde.

**Victoria:** Evet, aynen öyle yapıyor.

**Lin:** Bana verdiğin kitabın ortalarına bile gelemedim hala.

**Victoria:** Acelesi yok.

**Lin:** Ama aldığım iyi oldu. Televizyon seyrederken kucağıma koyuyorum. Cathy sonunda gitti. Onu terkedeceğimden korkuyor. İki yaşındayken tuttuğum bebek bakıcısı yüzünden oldu. Hala hatırlıyor. Çocuğa tek başına bakınca başka insanlara alışması zor oluyor. Kendimi suçlamanın da bir alemi yok. Her sabah anaokuluna gittiğimizde bacaklarıma yapışıyor, onlar da birşey demiyorlar hesapta ama sanki benim suçummuş gibi bakıyorlar. Ama okula gitmesi lazım.. Hoş ilk gün onu bırakırken ben de ağladım. Sen ağlamamışsındır, çok mantıklısın ya. Öğretmene bile adıyla hitap ediyorsun. Çok özeniyorum sana.

**Victoria:** Ne?

**Lin:** Şu kitabı beş dakika bıraksana. Konuştuklarımın hiçbirini dinlemedin.

**Victoria:** Kendime hiç vakit ayıramıyorum ki.(kendime ayıracak başka vaktim yok ki)

**Lin:** Sinemaya gider misin?

**Victoria:** Tommy öyle herkesle kalamıyor. Bazen anneme bırakıyoruz.

**Lin:** Kocan da bakabilir.

**Victoria:** Ama o zaman sinemaya gidemeyiz.

**Lin:** Benimle gidebilirsin.

**Victoria:** Ha anladım.

**Lin:** Gitmez misin?

**Victoria:** Giderim

**Lin:** Cuma akşamı?

**Victoria:** Hangi filme gideceğiz?

**Lin:** Hangi film olduğu önemli mi?

**Victoria:** Önemli tabii.

**Lin:** Sen seç o zaman. Cuma akşamına.

( Cathy elinde tabanca ile gelir. *Dışın dışın dışın* diye ateş edip çıkar. )

Ama film yabancı olmasın tamam mı? Sinemaya altyazı okumaya gitmiyoruz.



( Lin dışarda oyun oynayan çocukları izler. )

Öldür onu Cathy, ıskalayıp durma . Nişan al, dışın dışın dışın. Aferin aynen öyle.

**Victoria:** İsviçre'de savaş oyuncaklarını yasakladılar.

**Lin:** Çocuklar daha çok dövcekler birbirlerini o zaman.

**Victoria:** Saldırganlığın doğuştan olup olmadığı konusunda psikologların farklı görüşleri var.

**Lin:** Öyle mi?

**Victoria:** Tommy'in tabancalarla oynamasına ben de izin veriyorum. Umarım hevesi iyice geçer de orduya falan katılmaz.

**Lin:** Benim orduda ağabeyim var.

**Victoria:** Ah üzıldüm. Nerede yapıyor?

**Lin:** Belfast'ta.

**Victoria:** Eyvah.

**Lin:** İrlandalı bir arkadaşım var, onunla birlikte ' Ordular Dışarı ' yürüyüşüne katıldım. Babam şimdi benimle konuşmuyor.

**Victoria:** Ben de babamla pek geçinemem.

**Lin:** Kocan peki? Onunla geçinebiliyor musun?

**Victoria:** İdare eder işte. Birgün iyi birgün kötü. Bilirsin işte. İyi yani. Çamaşırda bulaşıkta falan yardım ediyor.

**Lin:** Benimkini iki sene önce terkettim. Cathy'in bende kalmasına izin verdiği için minnettarım.

**Victoria:** Olmamalısın.

**Lin:** Ben lezbiyenim.

**Victoria:** Yine de olmamalısın.

**Lin:** Bana her zamankinden daha hızlı vurmadığı için minnettarım.

**Victoria:** O konuda şanslıyım galiba.

**Lin:** Bu arada Cathy'yi nasıl yetiştireceğim konusunda bana akıl verme tamam mı?

**Victoria:** Öyle birşey yapmadım.

**Lin:** Yaptın. Savaş oyuncaklarıymış. Noel'de ona öyle bir tüfek alırım ki ilk işi Tommy'in o güzel kafasını uçurmak olur.

( Victoria tekrar kitabına döner. )

**Lin:** Erkeklerden nefret ediyorum.

**Victoria:** Bu olaya tarihsel perspektiften bakmalısın, özellikle sanayi devriminden bu yana toplumda öğretilen davranışlar açısından.

**Lin:** Yo ben sadece götlerden nefret ediyorum.

**Victoria:** Bu da bir bakış açısı tabii.

( Bu arada Cathy gelmiş, önlüğünü takmadan rengarenk bir resim yapmaya başlamıştır. Edward girer. )

**Edward:** Victoria , annem parkta. Yürüyüş parkurunda dolaşıp duruyor.

**Victoria:** Tek başına mı?

**Edward:** Senin burada olduğunu söyledim.

**Victoria:** Çok sağol.

**Edward:** Hadi yapma.

**Victoria:** Annemle ne zaman konuşsam sonrasında kendime gelebilmem için iki saat sıcak su dolu küvette kalmam gerekiyor.

( Victoria çıkar. )

**Lin:** Allah kahretsin Cathy, önlüğe ne oldu? Elbisene boya bulaşması umurumda değil ama yıkayınca çıkmazsa ben boyalı elbise giymem deme, tamam mı?

**Cathy:** Tamam

**Lin:** Sen gay'sin değil mi?

Edward: Pardon?

**Lin:** Kızkardeşinden çok hoşlanıyorum. Anladığını sanmıştın. Anladın aslında ama anlamamış gibi yapmaya devam edebilirsin, benim açımdan sorun yok. Çok güzel olmuş Cathy, yeşil kısmına bayıldım.

**Edward:** Bunu etrafta söyleme. İşimi kaybederim.

**Lin:** Senden önceki bahçıvan o kadar heteroydu ki küçük kızlara açıp şeyini gösterirdi.

**Edward:** Hakkımda böyle konuşmasaydın keşke. Söylediklerin doğru değil.

**Lin:** Asla doğru değil ve ben hiçbir şey demedim ve düşünmedim ve bir daha asla düşünmeyeceğim

**Edward:** Etraftan birileri seni duymuş olabilir..

**Lin:** Kes sesini o zaman.

( Betty ve Victoria girerler. )

**Betty:** Bayağı kötü şişmiş.

**Victoria:** Ağlamıyor bile.

**Betty:** Bu daha kötü. Edward ve sen hep ağladınız. Beyin sarsıntısı geçiriyor olabilir.

**Victoria:** Beyin sarsıntısı falan geçirdiği yok.

**Betty:** Öbür çocuk çok sert oynuyor. Annesiyle konuşsana.

**Victoria:** Tommy çocuğun kafasına kürekle vuruyordu anne.

**Betty:** Ne cesur çocuk. Hiç ağlamadı. Uyuşukluk belirtilerine dikkat et. Bir de mide bulantısı. Gece kusarsa hemen ambulans çağır. İyi görünüyorsun hayatım, biraz yorgun ve sıksa ama iyisin. Bu açık havanın Edward'a iyi geldiği belli. Afrika'da büyüdüğü için açıkhavayı seviyor. Güneşli günleri özlüyorsun değil mi canım? İşini bitir de bize katıl. Ne hoş burası.

**Victoria:** Anne bu Lin, bu da Cathy.

**Betty:** Ah canım ne güzel bir resim. Nedir bu böyle? Alevler içinde bir eve benziyor. Şu kırmızılar alevler olmalı. Bildim değil mi? Yoksa bacak mı onlar, ata da benziyor. Bitirince bana verir misin yoksa bu güzel resmi anne için mi yapıyorsun? Hayalgüçleri nasıl da yoruyor çocukları. ( Lin'e ) Eminim siz de Victoria gibi harikasınızdır. Ben çocuklarımı büyütürken yardım aldım. Bir bakıcı mutlaka olmalı. Tabii o zamanlar Afrika'daydık, hizmetçi sorun olmuyordu. Bu oğlum Edward. Siz de-

**Edward:** Lin-

**Betty:** Evet, Lin'di değil mi? . Edward'ın çok zevkli bir işi var, parkta bahçıvanlık yapmak harika. Ne kadar da bahçıvana benziyor.

**Edward:** Çünkü bahçıvanım.

**Betty:** Çalışıyor işte. Anlatacak bir sürü hikaye çıkıyordur. Belki bir kitap yazar, ya da televizyon programı yapar. Ah ne tatlı bir çocuk bu( Cathy için) Victoria da tıpkı bir oyuncak bebek gibiydi-büyüdüklerinde nasıl olacaklarını kestiremiyor insan. Aslında güzel ama bunu daha fazla ortaya

çıkabilir değil mi canım, bunun öyle modayı takip etmekle de ilgisi yokmuş, hoş etrafta Voque dergisinden fırlamış gibi giyinen kadınlar var, dua edelim de Martin'in istediği bu olmasın, bir açıdan iyi olurdu aslında , ama Martin'in ne istediğini bildiğimi sanmıyorum, kendi de bilmiyordur, zavallı Martin. Aman işte konuşup duruyorum. Eteğini çok beğendim tatlım, ama o ayakkabılar hiç olmamış. Kadın bahçıvanlar da var mıdır Edward, çünkü babamı terkedeceğim ve çok yakında bir işe girmem gerekebilir. Bahçıvanlık olmaz tabii. Hiç anlamam bu bahçe işlerinden, neye elimi atsam kurutuyorum. Geçen Noel'de Victoria bana bir menekşe verdi, ertesi gün yaprakları döküldü. Ah şu hale bak, o güzel resme ne oldu.

( Cathy dikkatlice bütün resmi siyaha boyamaktadır. )

**Lin:** Çok güzel olmuştu, niye öyle yaptın?

**Cathy:** Küpelerin çok güzel.

**Victoria:** Babamı terk mi ediyorsun?

**Betty:** Beğendin mi? Sana takayım mı? Kulaklarım delik değil, hiç istedim, arkasında klipsleri var.

**Lin:** Üstünüze boya bulaştıracak.

**Betty:** Bak ne güzel oldun, acıtmıyor değil mi? Büyüdükçe güzellik için biraz acıya katlanmak gerektiğini öğreneceksin.

**Cathy:** Anne bak güzelim ben, güzel, güzel..

**Lin:** Kes hava atmayı.

**Victoria:** Eve gitme zamanı geldi. Tommy hadi eve gidiyoruz. Tamam, son kez ama...

**Edward:** Az önce seni doğru mu duydum anne?

**Cathy:** Ben kulaklarımı deldirmek istiyorum.

**Betty:** Aaa büyüyene kadar olmaz.

**Cathy:** Arkadaşımın kulakları delik ama hem de üç yaşında. Gerçek altın küpeleri var.

**Betty:** İngiliz değildir o. Bir şeker verebilir miyim? Biliyorum dişleri için hiç iyi değil, Victoria bana çok kızıyor. Anne izin veriyor mu?

**Lin:** Sadece bir tane, teşekkürler.

**Cathy:** Kolyen çok güzelmiş.

**Betty:** Evet güzel değil mi? Al bakalım.

( Birinci perdedeki kolyedir. )

**Cathy:** Bana bakın, bana bakın, Vicky, Vicky, Vicky bana bak.

**Lin:** Çok güzel oldu, tamam artık.

**Cathy:** Şapkamı da, şapkamı da.

**Lin:** Hayır, bu kadar yeter.

**Betty:** Elbette şapkamı da alabilirsin.

**Cathy:** Şapka, şapka, bakın, bakın, bakın.

**Lin:** Yeter kes artık lütfen. Çıkar şapkayı, güle güle şapka.

**Cathy:** Şapkamı geri ver.

**Lin:** Güle güle kolye.

**Betty:** Ne güzel eğleniyordu.

**Lin:** Çok nazıksınız.

**Cathy:** Kolyemi istiyorum.

**Lin:** Küpenin öbür teki nerede?

**Cathy:** Kolyemi istiyorum.

( Cathy küpenin tekini elinde tutmaktadır. Victoria ve Edward yerde küpeyi ararlar. )

**Edward:** Yere mi düştü?

**Victoria:** Dikkat et üstüne basma.

**Edward:** Nerede?

**Cathy:** Kolyemi istiyorum. Kolyemi istiyorum.

**Lin:** Şimdi tokatı yiyeceksin.

( Lin küpeyi Cathy'in elinden alır. )

**Cathy:** Kolyemi istiyorum.

**Betty:** Eyvah..eyvah.. Küpe sende mi? Ah teşekkür ederim hayatım.

**Cathy:** Kolyemi istiyorum. Çok korkunçsun senden nefret ediyorum anne. Cadı.

**Betty:** İşte yardıma ihtiyacın olduğu anlardan bir tanesi. Neyse sizleri gördüğüme çok sevindim, ben yürüyüşüme geri dönüyorum.

**Victoria:** Onu terk mi ediyorsun? Gerçekten mi?

**Betty:** Evet, doğru duydun. Küçük bir eve çıkacağım. Eğlenceli olacak.

( Betty çıkar. )

Hoşçakal Tommy. Anneanne gidiyor. Vurma o küçük kıza, hadi güle güle de anneanneye.

**Victoria:** Hassiktir.

**Edward:** Hassiktir.

**Lin:** Habere bak, babanı terk ediyor demek.

**Edward:** Şimdi ikisi de deli gibi ilgi bekleyecek.

**Victoria:** Acaba herkes annesinden nefret ediyor mu?

**Edward:** Bu arada ben de olsam yaşamazdım o adamlarla.

**Lin:** Burnunu çekmeyi kes domuz surat. Palton nerede? Susarsan şimdi çayın yanına pasta yiyeceğiz, yoksa ekmeğin üstüne bok sürüp vereceğim sana.

( Cathy o kadar güler ki yere düşer. )

**Victoria:** Tommy hani son turdu?. Son ama bu sefer son, son.

**Lin:** O kadar da komik değildi hadi kalk , paltonu giy.

**Edward:** Resmini alabilir miyim?

**Cathy:** Neden?

**Edward:** Bir arkadaşım için.

**Cathy:** Adı ne?

**Edward:** Gerry

**Cathy:** Kaç yaşında?

**Edward:** 32

**Cathy:** İstersen al, umurumda değil. Dışın Dışın Dışın Dışın.

( Cathy çıkar. Edward da resmi alıp çıkar. )

**Lin:** Benimle yatar mısın?

**Victoria:** Martin ne der bilmiyorum. Kadın kadına da zina sayılıyor mu?

**Lin:** Çok hoşuna gidecek.

## 2.SAHNE

**Bahar. Bir salıncak, bir bank, yanında küçük bir göl. Edward bahçe ile uğraşiyor. Gerry bankta oturmakta.**

**Edward:** Bazen sanki birbirimizi tanıymıyormuşuz gibi yapıyorum. Sen sandviçini yemek için parka gelmişsin, ve beni kesiyorsun.

**Gerry:** Evet kesinlikle daha ilginç olurdu. Gel otur biraz.

**Edward:** Müdür gelirse başım belaya girer. Yemek saatim gelmedi henüz. Dün akşam neredeydin? Bana bir açıklama borçlusun. Birbirimize her şeyi anlatırdık.

**Gerry:** Bu bir kural mı?

**Edward:** Böyle anlaşmıştık.

**Gerry:** Alışkanlıktan olmuştur. Sarhoştum tamam mı. Sabah dörtte uyandım birinin evinde, yerde. Çok kötü durumdaydım. Taksiye binecek param da yoktu. Yattım tekrar.

**Edward:** Telefon edebilirdin.

**Gerry:** Telefon yoktu.

**Edward:** Öyle mi?

**Gerry:** Telefon vardı ve ben aramadım. Bırak artık Eddy, seni uyarıyorum.

**Edward:** Şimdi ne yapacaksın peki?

**Gerry:** Bara gideceğim.

**Edward:** On dakika içinde ben de gelirim.

**Gerry:** Sana gel demedim ki. ( Edward çıkar. ) İki senedir Edward'la birlikteyim. Bazen ara vermek şart, yoksa kendinden uzaklaşıyor insan. Victoria'dan Clapham'a giden trende hala arada geçişin olmadığı kompartmanlar var. Platforma girer girmez onu gördüm, tam aradığım gibi. Küçük kalçalar, geniş omuzlar, kimseyle göz göze gelmemeye çalışıyordu. Elimi bir süre aletimin üstünde

tuttum, çok uzun değil, o farkedene kadar. Tren geldi. Acele etmeye hiç gerek yok, yoksa ayının birinin yanına düşebilirsin. Cam kenarına oturdum. Hangi cehenneme gittiğini göremedim. Tam düdük ötmek üzereydi ki içeri girdi. Harika. Yolculuk altı dakika sürdüğünden bitiremeyeceğin birşeye başlaman mümkün değil. Ona şöyle bir baktım ve fermuarını indirdi. Sonra durdu. Ayağa kalkıp benimkini çıkarttı. Ağzına aldı, gözlerini sımsıkı kapadı. Ne yaptığını bilmez bir şekilde ağzının içinde gevelemeye başladı. Biraz daha sıkı dedim, özür diledi ve işe koyuldu. Sol eliyle de otuz bir çekiyordu, onunki de büyüktü. Hareket etmeden durabilseydi saatini görebilirdim. Bayağı uyarılmışım. Tren ya şimdi Clapham Junction'a yanaşırsa. İşimizi bitirip de oturduğumuzda, tren daha yeni yeni yavaşlıyordu. Harika bir duyguydu. Sonra konuşmaya başladı. Hiçbir şey konuşulmasa çok daha iyiydi. Walthamstow'da bir kütüphanede çalışıyormuş, bilimkurgu severmiş, halasıyla yaşıyormuş, bana ne ya! Umarım her zaman böyle şeyler yaptığımı düşünmezsin dedi. Ben de umarım bundan sonra hep yaparsın dedim. Eğer trendeki yine ben olacaksam yaparmış, neden yemeğe çıkmıyormuşuz. Tren tam durmadan kapıyı açtım, biriyle birlikteyim, kusura bakma dedim. Yanımda koştura koştura yürüyordu. Telefon numaram kaçmış, tam da ideal tipiymişim, burcum neymiş, nerede oturuyormuşum, nereye gidiyor muşum, haksızlık bu ya! Birkaç ay sonra onu yine gördüm. Hemen platformun sonuna yürüdüm, ve sonra ağzını açıp tek kelime etmeden gülümseyip giden başkasını buldum.

( Cathy salıncaktadır. )

**Cathy:**

Örümcek Adam odama geldi  
Hadi birlikte oynayalım dedi  
Tam oynarken pırladı  
Kokudan burnum patladı  
Annem gelip camı açtı  
Örümcek Adam pırrrrr kaçtı.

( Cathy çıkar. Martin, Victoria, ve Betty girerler. )

**Martin:** Tom!

**Betty:** Düşecek.

**Victoria:** Hayır düşmez.

**Martin:** O kadar kenara gitme. Ekmeği buradan at. Ördekler gelip alır.

**Betty:** Asla başaramayacağım. Caddede tek başıma bile yürüyemiyorum. Her şey çok korkunç gözüküyor.

**Victoria:** Tommy'a bak ördekleri nasıl besliyor.

**Betty:** Düşecek. Söyle Martin'e geri çeksin onu.

**Victoria:** Düşmez.



**Betty:** Babanı terkettiğimden beri böyle.

**Victoria:** Doğru bir karardı anne.

**Betty:** Her şey üstüme üstüme geliyor. Martin beni küçümsüyor .

**Victoria:** Yok öyle birşey, nereden çıkarıyorsun.

**Betty:** Küçümsüyor işte.

**Martin:** At ekmeği. Aferin öyle. Bırak ördek alır. Vak vak vak vak vak.

**Betty:** İlaç kullanmak istemiyorum. Lin doktorlara güvenilmez diyor.

**Victoria:** İlaç kullanmıyorsun ki zaten, iyi durumdasın.

**Betty:** Ama çok korkuyorum.

**Victoria:** Neden korkuyorsun?

**Betty:** Sen de hep böyle sorular sorarsın, sanki insan bir anda cevap verebilirmiş gibi.

**Victoria:** Sen iyi misin burada?

**Betty:** Evet, evet, sen git Martin'in yanına.

( Victoria Martin',n yanına gider, Betty bankta oturur. )

**Martin:** İşi kabul edersen Manchester'a gidersin, etmezsen burada Londra'da kalırsın. İnsanlar haftanın her günü böyle kararlar veriyorlar. Sadece bir sene zaten. Uzun bir tatile çıkmışsın gibi. İlişkimiz bunun üstesinden gelebilir, gelemiyorsa hiç olmasın daha iyi. Sana baskı yapmak istemiyorum. Sadece evi satacaksak şimdiden bilelim diye dedim. Machestre'a gidersen yollarımız tamamen ayrılırmış gibi geliyor. Tommy'e güvence olsun diye evi tutabiliriz ama şimdiden hayatta hiçbir şeyin bir güvencesi olmadığı fikrine alışsa iyi olur. Sen en iyisi annene sor ve o ne diyorsa tersini yap. Barbara'nın evinde bir oda tutabilirim, böylece dönüşümlü olarak çocuklara bakabiliriz. Bunu dedim diye sen şimdi Barbara ile yatmak istediğimi düşüneceksin. Hayır, istemiyorum. Yani istiyorum ama yapmam. Eğer yapsam bile, arkadaşlar arasında bunun lafı mı olur? Ne yani yabancılarla yatsak daha mı iyi? Ne karar verirsen ver yanındayım. Sadece bir karar ver. Ağlama yine Vicky, ben öyle kadınları ağlatan erkeklerden değilim.

( Lin gelip Betty'in yanına oturmuştur. Cathy'de yanlarına gelir, üstünde pembe bir elbise ve elinde bir tüfek vardır. )

**Lin:** Üç tane yeni elbise aldım. Artık okula kot pantolon giymiyor, Mandy ve Tracy ona erkek demişler.

**Cathy:** Tracy'nin saçları permalı.

**Lin:** Gidip vursaydın onu.

**Cathy:** Bize çaya gelecekler, kremalı pasta almalıyız, ama sen yapma hazır alalım anne. Ayrıca etek giymen gerekiyor bir de ince çorap.

**Lin:** Tracy'in annesi kot pantolon giyiyor.

**Cathy:** Hayır, kadife pantolon giyiyor.

**Betty:** Çok hoş olmuşsun canım. Eğer o tüfeğin mantarı varsa benden uzak tut lütfen.

**Cathy:** Plastik kurşunları var. Onlar daha çok ses çıkarıyor.

**Martin:** Sence o işi yapabilecek misin? Yapmak zorunda değilsin. Burada benimle kalırsan insanlar hakkında başka şeyler düşünmeyecek. Özgür olacağım diye kendini harap etmenin bir alemi yok. Burada kal, her şeyin çaresine bakarız. Seks konusuna gelince, yaparken konuşunca sanki direksiyon dersi alıyormuşum gibi geliyor. Sol, sağ, biraz daha hızlı, devam et, yavaşla...

( Cathy Victoria'ya ateş eder. )

**Cathy:** Öldürdüm seni,

**Victoria:** Aaaaahhh!

**Cathy:** Yere düş.

**Victoria:** Yerler ıslak.

**Cathy:** Ama öldün.

**Victoria:** Evet öldüm.

**Cathy:** Öldüren Eller Çetesi yere düşüyor ama. Ben de çamura düşmezsem oynayamazmışım. Bak şuradaki Çin ördeği.

**Martin:** Hani nerede? A, Tommy bak.

**Cathy:** Dalgıç kuşu o. Sarı gözleri var, suya dalıyor. Şuradaki kaz. Tommy kazın ne olduğunu bilmiyor, ördek sanıyor. Sansarlar bebek kazları yiyorlar. Dışın dışın.

( Cathy çıkar. )

**Martin:** Dün gece habire konuşmandan sertleşemedim. Konuşmak istemediğimden değil ama böylesi teknik bilgiler için beynimin başka bir tarafını kullanmam gerekiyor. Bir de tabi bu işi kendi kendine daha iyi yaptığını hissetmek hoşuma gitmedi. Hite'in raporunu ben de okudum. Bizim size o muhteşem anı yaşatmak istemekteki beceriksiz çabalarımıza rağmen bu işi kendi başınıza yapmayı öğrenmeniz gerekiyor, ergenlik boyunca bu duyguların bastırmamız gereken hayvani güdüler olduğu söylenip durdu oysa ki ustalaşmanın bayağı zaman aldığı ince bir sanatmış.

Kadınların özgürleşmeleri sonucu iktidarsızlaşan yüzde bilmemkaç Amerikan erkeğinden biri değilim, bu hareketi sonuna kadar destekliyorum, hatta bazen senden bile fazla. Ya da içine girip, patlatıp sonra sırtını dönüp uyuyan canilerden de değilim. Amacım sana zevk vermek. Diğer kadınlara yaşattığım çıldırtan orgazmaları sana da yaşatmak istiyorum. Söyle sen niye orgazm olmuyorsun ? Ne kadar doğru bilmiyorum ama bu konuda bir teorim var, benim bütün çabalarım rağmen sen hala benim üzerinde üstünlük kurmaya çalıştığımı hissediyorsun. Aslında o işi yapamayacağını düşündüğün için çok üzülüyorum. Kendimi suçlu hissediyorum. Sırf seni gaza getirdim diye işi kabul etmeni istemem. Ama işi alsan sende kendini daha iyi hissetmez misin? Özgürlükten bahsedip duran sensin. Biseksüel ilişkiyi deneyen sensin. Seni engellemiyorum, bence kadınların birbirlerine verecek şeyleri var. Birbirinize destek oluyorsunuz. Benim seni daralttığımı düşünüyorsun. Öyleyse hislerine kulak ver, git, beni ve Tommy'i bir süre yalnız bırak, sensiz de çok iyi idare edebiliriz. Baskı yapmak istemem ama topla kendini artık. Ayaklarının üstünde tek başına durabilmen için elimden geleni yapıyorum. Bir karar verememekle beni ne hallere düşürdüğünün farkında bile değilsin.

( Martin ve Victoria çıkarlar. )

**Betty:** Kocasız tek başına kendini çok yalnız hissediyor olmalısın. Onu özlemiyor musun?

**Lin:** Hayır özlemiyorum.

**Betty:** Belki de yalnız olmak hoşuna gidiyordur.

**Lin:** Vicky'le çok zaman geçiriyorum. Yalnız yaşamıyorum, Cathy var.

**Betty:** Senin yaşında olsaydım çok korkardım, zavallı çocuklar, anneleri yapayalnız diye düşünürdüm.

**Lin:** Bir sürü arkadaşım var.

**Betty:** Çay yaparken kendimi iki fincan hazırlarken buluyorum. Evde bir erkeğin olmaması çok garip. İşleri kimin için yaptığını bilemiyor insan.

**Lin:** Kendin için.

**Betty:** Ama bu çok bencilce.

**Lin:** Kadın arkadaşların var mı?

**Betty:** Erkeklerin ilgisinden hiç mahrum kalmadım ki bayanlarla arkadaşlık edeyim.

**Lin:** Kadınlardan hoşlanmıyor musun?

**Betty:** Erkeklerinki kadar anlatacak. ilginç hikayeleri yok. Bir tane dahi kadın besteci yok. Espri anlayışları yok. Duygusallıklarıyla her şeyi kendilerine zehir ederler. Kadınlardan çok hoşlanıyorum denemez, hayır.

**Lin:** Ama sen de bir kadınsın.

**Betty:** Kendini sevmek zorundasın diye birşey yok.

**Lin:** Benden hoşlanıyor musun?

**Betty:** Kişisel alma lütfen.

( Martin ve Victoria girerler. )

**Martin:** Şeyinin üstüne kokain sürersen bütün gece aralıksız yapabiliyormuşsun. Tek sorun bir süre sonra uyuşuyor, birşey hissedemiyorsun. Ama sen hissedebilirsin, önemli olan da bu. Sadece seni mutlu etmek istiyorum.

**Betty:** Vicky ben eve gitmek istiyorum.

**Victoria:** Tamam anne.

**Betty:** Özür dilerim.

**Victoria:** Galiba Tommy biraz daha kalmak istiyor.

**Lin:** Selam Martin, birbirimizin yoluna çıkmıyoruz değil mi?

**Martin:** En iyisi bu.

**Betty:** Belki sen benimle gelmek istersin Martin. Bir erkekleyken daha güvende hissediyorum kendimi. Park çok büyük ve çim sanki ayağımın altından kayıyor.

**Martin:** Ben de eve gidip biraz çalışmak istiyorum. Kadınları kadın bakışıyla anlatan bir roman yazıyorum.

( Martin ve Betty çıkarlar. Lin ve Victoria yalnız kalmışlardır, sarılırlar. )

**Victoria:** Neden sanki bir eş gibi davranıp benimle gelmiyor? Niye her şeyi benim için imkansız hale getiriyor? Normal insanlar gibi sevişemiyoruz bile. Yo yo o değil, ben yapıyorum, ben her şeyi imkansız hale getiriyorum. Buna bir son vermek lazım. Seninleyken hiç böyle olmuyor. Manchester'a gitseydim beni yine sever miydin?

**Lin:** Evet

**Victoria:** Everest Dağ'ına tırmanma seferine turuna katılsaydım beni yine sever miydin?

**Lin:** Evet

**Victoria:** Peki ya dişlerimin hepsi dökülse?

**Lin:** Evet

**Victoria:** Başka on kişiyi daha sevsem?

**Lin:** Ama beni de?

**Victoria:** Evet

**Lin:** Evet

**Victoria:** Kendimi eskisi gibi ikinci plana koymadığım için üzgünüm. Ben ondan daha zekiyim. Harikayım ben.

**Lin:** Terket onu. Gel benimle yaşa.

**Victoria:** Saçmalama

**Lin:** Yaşama o zaman! Birine ihtiyacım olduğu için sormuyorum. Hoşuma giderdi o kadar, ikimizin de hoşuna giderdi. Siktir git. Cathy, yeter artık kes ördeklere taş atmayı. Kötü adamlar gelecek.

**Victoria:** Ne adamı? Çocuğunu korkutmak için adama mı ihtiyacın var?

**Lin:** Annem öyle derdi.

**Victoria:** Çok tutarsızsın.

**Lin:** Yattığım kişiyi değiştirdim, her şeyi değiştiremem ki.

**Victoria:** O butikteki işe girmeni de ben engelledim, seksist tüketimle birlik olacaktın.

**Lin:** O işe girmeliydim, Cathy'in hoşuna giderdi. Neden benim de düzgün kıyafetlerim olmasın ki? Oğlan çocuğu gibi giyinmekten sıkıldım, neden ben de seksi giyinmiyorum ki? Beni sevmez miydin öyle giyinseydim?

**Victoria:** Hiç anlamıyorsun.

**Lin:** İyi öpüşüyorum ama değil mi? Cathy'e tabanca alıyorum, annem bana almadı. Ben kot pantolon giyiyorum, o elbise giymek istiyor. Bilmiyorum. Anlamıyorum, anlamak da istemiyorum. Çok kitap okuyorsun sen, habire üstüme geliyorsun, bana Martin'in sana davrandığından daha kötü davranıyorsun, delirtiyorsun beni, ağabeyim öldürüldü. Tartışmayı bu şekilde kazandığım için özür dilerim ama işte böyle.

**Victoria:** Nasıl yani tartışmayı kazanmak?

**Lin:** Yani bana iyi davran.

**Victoria:** Belfast'ta mı?

**Lin:** Bu sabah duydum. Sakın başlama. İki senedir görmedim bile onu. Babamı aradım. Gören de onu ben öldürdüm sanır. Cenazeye gelmemi istemiyor.

( Cathy yaklaşır. )

**Victoria:** Sen ne yapacaksın?

**Lin:** Gideceğim tabii ki.

**Cathy:** Ne oldu? Kim ölmüş? Ne oldu?

**Lin:** Dayın (Bill) öldü. Ordudaydı.(Askerdeydi) Hani sana mavi ayıcığı veren.

**Cathy:** Silahını ben alabilir miyim peki?

**Lin:** Eve gitme zamanı geldi. Yatma zamanı.

**Cathy:** Hayır değil.

**Lin:** Eve gidiyoruz, çayını içiyorsun, yıkıyorsun ve yatıyorsun.

**Cathy:** Siktir git.

**Lin:** Kapa çeneni.

**Victoria:** Saat daha beş buçuk, istersen-

**Lin:** Ben sana niye yatması gerektiğini söyleyeyim-

**Victoria:** Benimle gelebilir.

**Lin:** Çünkü ayak altında dolaşmasını istemiyorum.

**Victoria:** Benimle gelebilir.

**Cathy:** Yatmayacağım işte.

**Lin:** Benimle eve gelmesini istiyorum, seninle değil. Yatmasını ve bugünün bitmesini istiyorum.

**Cathy:** Yatmayacağım işte.

( Lin Cathy'e bir tokat atar, Cathy ağlamaya başlar. )

**Lin:** Kes sesini yoksa bir tane daha patlarım.

**Victoria:** Cathy-

**Lin:** Sen karışma.

**Victoria:** Kendine gel.

( Hepsi bağırmaktadır. Cathy koşarak çıkar. Lin ve Victoria, sessizlik. Gülüp sarılırlar. )

**Lin:** Tommy nerede?

**Victoria:** Ne ? Martin'le gitmedi mi?

**Lin:** Gitti mi?

**Victoria:** Aman Tanrım.

**Lin:** Cathy! Cathy!

**Victoria:** Tamamen aklımdan çıktı. Nasıl oldu da unuttum onu? Tommy!

**Lin:** Cathy!Buraya gel çabuk, yardıma ihtiyacım var.

**Victoria:** Tommy! Tommy!

( Cathy geri gelir.)

**Lin:** Tommy nerede? Onu gördün mü? Martin'le birlikte mi gitti? Nerede olduğunu biliyor musun?

**Cathy:** Kazı gösterdim ona. Çalılıklara gittik.

**Lin:** Sonra?

**Cathy:** Ben salıncağa geri geldim.

**Victoria:** Peki Tommy? O ne yaptı?

**Cathy:** Ördeklere yem attı.

**Lin:** Hayır, o daha önceydi.

**Cathy:** Çalılıklarda çiş yaptı. Pantolonunu çekmesine yardım ettim.

**Victoria:** Peki ondan sonra?

**Cathy:** Ördeklere yem attı.

**Victoria:** Hayır hayır.

**Cathy:** Ördekleri çok sevdi. Herhalde düşmüştür.

**Lin:** Düşüğünü gördün mü?

**Victoria:** Tommy! Tommy!

**Lin:** En son ne zaman gördün onu?

**Cathy:** Çişini yapıyordu.

**Victoria:** Annem düşecek demişti. Aman Tanrım Tommy!

**Lin:** Gölün etrafına bakalım. Ayrı yönlerden gidelim.

Hepbirlikte: (bağırırılar) : Tommy!

( Victoria ve Lin aksi yönlerden çıkarlar. Cathy bankın üstüne çıkar. )

**Cathy:** Georgie georgie süperstar  
Kadın gibi yürür, küpe takar

İşte orada! Gördüm onu! Anne! Vicky! Orada işte! Çalılıklarda.

( Lin geri gelir. )

**Lin:** Hadi canım, eve gidelim.

**Cathy:** Vicky tuttu onu.

**Lin:** Hadi.

**Cathy:** Çok mu kızdı?

**Lin:** Hayır. Hadi gidiyoruz.

**Cathy:** Ben buldum onu.

**Lin:** Evet. Hadi yürü.

( Cathy banktan iner, sarılırlar. )

**Cathy:** Televizyon izleyeceğim.

**Lin:** Tamam.

**Cathy:** Haberlerden sonra da.

**Lin:** Tamam.

**Cathy:** Yatmayacağım hemen.

**Lin:** Yatacaksın.

**Cathy:** Ama şimdi değil.



**Lin:** Hayır ama erken yatacaksın.

**Cathy:** Ne kadar erken?

**Lin:** Geç değil.

**Cathy:** Ne kadar geç değil?

**Lin:** Erkenden.

**Cathy:** Ne kadar erken?

**Lin:** Geç değil.

( Beraber çıkarlar. Gerry gelir. Bekler. Edward girer. )

**Edward:** Akşama balık aldım.Peynir sosu yaparım diye düşündüm.

**Gerry:** Ben olmayacağım.

**Edward:** Nereye gidiyorsun?

**Gerry:** Önce saunaya gidiyorum. Sonra bakacağım.

**Edward:** Ne zaman gelirsin peki? Geldiğinde yeriz biz de.

**Gerry:** Karım gibi davranmaya başladın.

**Edward:** Hoşuma gidiyor.

**Gerry:** Yemekleri neden bazen ben yapmıyorum?

**Edward:** İstersen yapabilirsin. Sadece bu konuda çok iyi değilsin o kadar. Bu akşam sen yap.

**Gerry:** Bu akşam evde olmayacağım.

**Edward:** Yarın akşam yap. Yiyemezsek bir restorana gideriz.

**Gerry:** Kes şunu.

**Edward:** Neyi?

**Gerry:** Kendin ol.

**Edward:** Ne demek istediğini anlamıyorum. Herkes benim kadınsı davranmamı engellemeye çalıştı hep, şimdi de sen aynı şeyi yapıyorsun.

**Gerry:** Ama rol yapıyorsun.

**Edward:** Yemek yapmayı seviyorum. Becerilmeyi seviyorum. Aslında sen de beni böyle olduğum için seviyorsun.

**Gerry:** Ben sıkıldım.

**Edward:** Saunana git hadi.

**Gerry:** Sen de evde oturup ben dönene kadar bekleyeceksin.

**Edward:** Hayır, yatıp kitap okuyacağım.

**Gerry:** Ya da örgü öfersin. Bana çorap falan öfersin.

**Edward:** Olabilir. Örmeyi seviyorum.

**Gerry:** Ör istersen. Ben sadece evli olmak istemiyorum

**Edward:** Ben istiyorum.

**Gerry:** O zaman seni boşuyorum.

**Edward:** Özgürlüğünü isteyen bir adamla birlikte olmak istemem.

**Gerry:** İncinmiş eşi oynamayı bırak, hiç komik değil.

**Edward:** Oynamıyorum. Doğru söylüyorum.

**Gerry:** Ben koca olmadığımı göre sen de karı(m) olamazsın

**Edward:** Eğer geri dönmek istersen ben hep burada olacağım. Siz erkeklerin arada bir başınızı alıp gittiğinizi biliyorum. Bir daha kimseyi bu kadar sevebileceğimi sanmıyorum. Ama hayatla da tek başıma mücadele edemem o yüzden çok uzatma, geç olabilir.

**Gerry:** Beni neye dönüştürmeye çalışıyorsun?

**Edward:** Canavara sevgilim, zaten öylesin.

**Gerry:** Eşyalarımı evden sabah alırım.

( Gerry çıkar. Edward banka oturur. Hava kararır. Victoria girer. )

**Victoria:** Tommy oyuncak arabasını buralarda bir yere düşürmüş, görmedin değil mi? Kırmızıydı. En sevdiği arabasıymış. Aman canı cehenneme. Martin ona hikaye okuyor. Ne kadar sessiz değil mi?

( İkiside bankta elele otururlar. )

**Edward:** Kadınları seviyorum.

**Victoria:** Bu annemin hoşuna gidecektir.

**Edward:** Hayır öyle değil,yani kadın olmayı isterdim. Böyle göğüslerimin olmasını isterdim, çok güzeller. Dokunabilir miyim?

**Victoria:** Nasıl yani, seninmiş gibi mi yapacaksın?

**Edward:** Hayır, senin olduklarını biliyorum.

**Victoria:** Seni uyarmam gerek, hoşuma gitmeye başladı .

**Edward:** Erkeklerden bıktım.

**Victoria:** Erkeklerden bıktım.

**Edward:** Ben galiba lezbiyenim.

### **3.SAHNE**

**Park. Yaz gecesi. Victoria, Lin ve Edward sarhoşturlar.**

**Lin:** Neredesin?

**Victoria:** Hadi gelin.

**Edward:** Daire mi yapacağız?

**Victoria:** Üçgen olun.

**Edward:** Matematiğin çok iyi. Matematiği iyi değil mi?

**Victoria:** Elini ver. Hepimiz elele tutuşacağız.

**Edward:** Ne yaptığını biliyor musun?

**Lin:** Uyduruyor işte.

**Victoria:** Önce sessizlik.

**Edward:** Ne?

**Lin:** Şişşt.

**Edward:** Birşey görünecek mi?

**Victoria:** Fikir senindi.

**Edward:** Benim fikrim değildi. Senin kitabında yazıyordu.

**Lin:** Ama sen tanrıçaları çağırılım dedin.

**Edward:** Öyle birşey dediğimi hatırlamıyorum.

**Lin:** Telefonla da arayabilirdik.

**Edward:** Saçmalama, bunun böyle korkutucu olması gerekiyor.

**Lin:** Öp beni.

**Victoria:** Yapacak mıyız?

**Lin:** Yapıyoruz ya.

**Victoria:** Töreni diyorum.

**Lin:** Sen çok seksi birşey dedin. Kadınlar tapınaklarda yaşayan ve sürekli sevişen rahiplermiş demiştin. Ben de bu fikrini doğrulamaya çalışıyorum.

**Victoria:** Kutsal olması şart.

**Lin:** Gayet kutsalız burada.

**Victoria:**İnnina, İnanna, Nina, Nut, Enzu, Annumitu, İştär, İsis.

**Lin:** Aklımda tutamam ki o kadar şeyi.

**Victoria:** Lütfen! İnnina, İnanna, Nina, Nut, Enzu , Annumitu, İştär, İsis.

( Victoria konuşurken alttan Lin ve Edward ezgiyi söylemeye devam ederler. )

Milyonlarca adı olan tanrıça, yaşlıların en yaşlısı, kaosu hayata çeviren sen, sesimizi duy, geçmiş zamanlarından seni çağırıyoruz, Yehova'dan önce, İsa'dan önce, erkeklerin gelip seni dışarı atmadan, tapınaklarını yakmadan önceki zamanlardan çağırıyoruz seni, duy bizi, Kutsal tanrıça, eski halimizi geri ver bize, sahip olmadığımız tarihimizi ver, olamadığımız kadınlar olmamızı sağla.

Hepbirlikte: İnnina, İnanna, Nina, Nut, Enzu, Annumitu, İştär, İsis.

( Şarkı konuşma ile birlikte devam etmektedir. )

**Lin:** Geri dön tanrıça.

**Victoria:** Ellerinde yılanlarla Girit tanrıçası.

**Lin:** Göğüslerin tanrıçası

Victoria. Kukuların tanrıçası

**Lin:** Şişko göbeklerin ve bebeklerin tanrıçası. Ve kan kan kan.

( Şarkı devam etmektedir. )

Görüyorum onu.

**Edward:** Ne?

( Şarkı söylemeyi bırakırlar. )

**Lin:** Görüyorum. Çok uzun boylu. Ellerinde yılanlar var. Işık ışık ışık- Böööö! Korktunuz mu?

**Edward:** Çok korktum.

**Victoria:** Bozmasana.

**Lin:** Alt tarafı bir kitapta yazıyor.

Victoria. İnnina İnanna- Yapamıyorum şimdi- ne güzel zevk almaya başlamıştım.

**Lin:** Heyecanlanma, yanında bir erkekle belirmeyecek.

**Victoria:** Erkekleri varmış, oğulları, sevgilileri varmış.

**Edward:** Erkekleri hadım ediyorlarmış.

**Lin:** Aklımıza kötü kötü fikirler getirme.

**Victoria:** Bir de Attis ve Tammuz var, paramparça olmuşlar.

Edward. Parçala beni Lin.

**Victoria:** Rahibeler kendilerine bir aşık seçerlermiş, o kişiyi bir seneliğine kral yaparlarmış, senenin sonunda da öldürürlermiş.

**Edward:** Yaşasın!

**Victoria:** Kadınların çocukları oluyordu ama kimse bunun erkeklerle yattıkları için olduğunu bilmiyordu, zaten babalar da kimsenin umurunda değildi, mal mülk de anneden kıza geçiyordu.

**Lin:** Bırak ders vermeyi, seks partisi yapıyoruz burada.

**Victoria:** Kuramsal tarihçesini bilmenin kimseye bir zararı yok ki, ekonomi ile seksi birbirinden ayıramazsın.

**Lin:** Bir öpücük ver.

**Edward:** Kes sesini, dinle.

**Lin:** Ne ?

**Edward:** Orada biri var.

**Lin:** Nerede?

**Edward:** Orada.

**Victoria:** Rahibeler hiç tanımadıkları yabancılarla aşk yaparmış.

**Lin:** Hadi o zaman yap da görelim.

**Edward:** Hadi Vicki.

**Victoria:** Ama bunun tanrıçanın onuruna yapılan kutsal bir ayin olduğunu bilmiyor ki.

**Edward:** Biz biliyoruz.

**Lin:** Biz ona söyleriz.

**Edward:** Ayrıca onun değil bizim ne düşündüğümüz önemli.

**Lin:** İş bitene kadar söyleme zaten yoksa kaçıp gider.

**Victoria:** Merhaba. Seks partisi yapıyoruz. Seninkini ağzıma almamı ister misin?

( Yabancı yaklaşır. Martin'dir. )

**Martin:** İşte buradasın. Her yerde seni arıyorum. Ne halt ediyorsun? Saatin kaç olduğunun farkında mısın? Leş gibi sarhoşsunuz hepimiz.

( Martin'in üzerine atlarlar, yere indirirler, sevişmeye başlarlar. )

**Martin:** Tamam o zaman. Eğer konu seks ise problem yok. 60'larda özgürlüğün sadece sevişmek olduğuna inanlardandım.

( Başka bir yabancı yaklaşır. )

**Lin:** Hey sen, buraya gel. Buraya gel ve seviş bizimle.

**Victoria:** Kim o?

( Yabancı'nın asker olduğu anlaşılır. )

**Lin:** Ağabeyim.

Edward : Kes şunu.

**Lin:** Ağabeyim.

**Victoria:** Zamanla espri anlayışına alışacaksın.

**Lin:** Kapa çeneni, Ağabeyim, değil mi? Bill sen misin?

**Asker:** Evet benim.

**Lin:** Ölüsün sen değil mi?

**Asker:** Ölüyüm tabii.

**Lin:** Bize birşey söylemek için mi geldin?

**Asker:** Hayır, sevişmeye geldim. Askerde olmanın en kötü yanı buydu. Hiçbir şey yapamıyorsun. Allahın cezası İrlandalı kızlarla konuşulmuyor bile. Sıkıntıdan patlıyor insan. Zaten ya sıkılıyorsun ya korkuyorsun. Beş dakika sıkılmıyorsam seviniyordum ama bu sefer de korku başlıyordu. Dışardan dönünce de korkun geçiyor ama bu seferde sıkıntı başlıyor. Bütün gün porno dergisi oku, akşamları otuzbir çek. Askerde başka ne yapılır ki? Hiçbir eğlenceli yanı yok. Çocuklar senden nefret ediyor. O kadar çok birini öldürmek istedim ki en sonunda kendimi öldürdüm. Ve şimdi de sevişmek istiyorum.

**Lin:** Seni özledim.

( Lin yere düşer. Asker gider. Victoria Lin'i sakinleştirir. )

**Edward:** Hadi eve gidelim.

**Lin:** Sende bizimle gel. Victoria benimle ve Edward'la yaşayacak.

**Martin:** Sabah anlatırsın bunları.

**Lin:** Ama doğru söylüyorum.

**Victoria:** Evet doğru.

**Martin:** Ayıldığında konuşalım.

( Edward, Lin, Victoria beraber çıkarlar. Martin tek başına çıkar. Gerry girer. )

**Gerry:** Bazen geceleri buraya birini tavlama için gelirim. Bazen de kimseyi tavlama. Geceleri dolaşmak hoşuma gidiyor. Birisini bulmak hiç zor olmuyor. İstedğim zaman yapacak birini bulabilirim. Haftanın her günü idealindeki tip denk düşmüyor ama iyi vakit geçirmek isteyen bir sürü kişi var. Yalnız yaşamayı seviyorum. Biriyle birlikte yaşadığımda her şeyine kıl olmaya

başlıyorum. Edward her sabah uyandığında Capitol Fm'i açardı. Bütün sessizliği bozardı. Bazen sabah dört gibi uyanıyorum. Kuşlar. Sessizlik. Eğer birini eve getirmişsem asla geceyi geçirmesine izin vermem. Edward! Edward!

( Birinci perdedeki Edward girer. )

**Edward:** Seni seviyorum Gerry.

**Gerry:** Evet biliyorum. Ben de seni seviyorum.

**Edward:** O yaptığımızı şeyi hatırlıyor musun? Ben bir daha yapmak istiyorum. Hep düşünüyorum. Artık istemiyor musun?

**Gerry:** Elbette istiyorum.

ŞARKI Bulutların Üzerinde ( Hepbirlikte)

Sis yükseliyor ve gece karanlık  
Ben ve bebeğim parkta yürüyüşe çıktık  
Bana benim ol seni bulutların üzerine çıkarayım dedi.

Dikkatli olmak lazım bulutların üzerinde

Salıncaklarda esrar içtik  
Gerçek aşkın kanatlarına bindik  
Bana benim ol seni bulutların üzerine çıkarayım dedi.

Yirmibeş yıldır (hala) aynı bulutun üzerinde

İlk buluşmada kiminle çıktık?  
Oğlanlar idare ederdi fakat kızlar taşı  
Aşka geldi kadınlar bulutların üzerinde

Çift oldular bulutların üzerinde

Gelin altmışbeş damat onyediydi  
Siyah limuzinin arkasında mercimek fırına verildi.  
İlahi bir güneş doğdu bulutların üzerinde

Parladı güneş bulutların üzerinde

Karımın sevgilisinin çocukları ve sevgilimin karısı  
(Mutfağında yemek pişiriyorlar, hayatımı karıştırıyorlar) *problemlidir...kafiye bulunamadı yet.*  
Çıkınca bulutların üzerine düşersin yere  
Çıkınca bulutların üzerine düşersin yere



#### 4.SAHNE

**Park. Yaz sonu, öğleden sonra. Martin, Cathy, Edward.**

**Cathy:** Ormanda ağaçların arkasında  
Gluk gluk denizin altında  
Gerçek aşk kalbimizde sevgilim  
Evlenip de aile olduğumuzda  
Oğlan sana kız bana  
Ah sarhoşum, bir öpücük ver bana.

**Edward:** Bu akşam Tommy ve Cathy sende kalacaklar değil mi? Tommy hala antibiyotik alıyor, vişne suyu ile karıştırıcınca daha rahat içiyor, sakın portakal suyu ile verme, çıkartıyor o zaman. Cathy'nin mayosunu filan da vereyim unutturma.

**Cathy:** Tam altı kulaç attım, değil mi Martin? Did i do a width? Bir metrede kaç kulaç var? Yüzme havuzu kaç kilometre? Bronz ve gümüş ve altın madalya alacağım ben, bir de elmas madalya.

**Martin:** Tommy hala yatağını ıslatıyor mu?

**Edward:** Evet ama kızma ona ne olur.

**Martin:** Hayır öyleyse fazla çarşaf yıkatacağım yedekte bulunsun. Elbette kızmıyorum, bu ne demek ya. Böyle söylemek hoşuma gitmiyor ama o benim oğlum. Ben nasıl yatağı ıslatmıyorum ona şaşıyorum.

**Cathy:** Ben hiç yatağımı ıslatmıyorum. Sen ıslatıyor musun?

**Martin:** Hayır.

**Cathy:** Ama ıslatıyorum dedin.

( Betty girer. )

**Betty:** İngiltere'de güneşli günleri özlüyorum, ama hava bugün daha güzel olamazdı. İnsan çalışınca haftasonlarının değerini daha iyi biliyor. Cathy, Betty bütün bir hafta çalıştı. Ama Martin, çalışmak çok yorucu, bu kadar senedir nasıl yapıyorsun anlamıyorum. Paramı verdiklerinde çocuk gibi sevindim, her şeyi hep Clive öderdi ama şimdi daha iyi anlıyorum. Bak Cathy, sana paralarımı göstereyim.

**Cathy:** Ben sayacağım. Ben saymak istiyorum. Bu ne?

**Betty:** Beş pound.

**Cathy:** Bir iki üç-

**Betty:** Beş beş daha on, ve beş daha-

**Cathy:** Eğer doğru sayarsam para benim olsun mu?

**Edward:** Hayır olmaz.

( Cathy parayı saymaya devam eder. )

**Betty:** Birşey söyleyeceğim Martin ama tam bir kayınvalide olduğumu düşüneneceksin.

**Edward:** Öylesin zaten.

**Betty:** Teşekkür ederim Edward fakat seninle konuşmuyorum. Martin, bence sen harikasın. Eminim Vicki geri dönecektir. Kendini toparlayana kadar Lin ile kalmasına izin ver. Bir kızın arkadaşlarının olması çok güzel birşey, okuldayken benim de vardı. Ama eminim Lin ve Edward onu sürekli yanlarında istemeyeceklerdir. Edward'la Lin'in evlenmemelerine şaşırıyorum, hatta Lin'in önceki evliliğinden bir kızı olmasına da. Hep derler zaten ilk evlilikler yürümez diye. Ama eminim Vicki sana dönecektir. Ah zavallı Tommy, duyduğuma göre doğru düzgün uyuyamıyormuş, çok kötü öksürüyormuş.

**Martin:** Hayır gayet iyi.

**Cathy:** Benim yatağım çok kötü. Bende büyük yatakta Lin'le ve Vicky'le ve Edward'la birlikte uyumak istiyorum. Kötü bir rüya gördüğümde yanlarına yatmama izin veriyorlar. Benim yatağımın tam ortasında böyle bir topuk var sırtımı acıtıyor. Çadırda uyumak istiyorum ben.

**Betty:** Her neyse, sen ne dersen de Martin ama Tommy çok kötü öksürüyor.

**Edward:** Öksürüğü geçti. İlaç aldı bir sürü.

**Martin:** Vişne suyu ile içiyor ilacını.

**Betty:** Bunu duyduğuma sevindim. Bak ne kadar çok param var Cathy, kendime ait bir masam var ve telefonlara bakıyorum, doktorun randevu defterini tutuyorum, çok eğlenceli bir iş.

**Cathy:** Kamp yapmaya gidebilir miyiz Martin, çadırda kalırız? Öldüren Eller Çetesi de bizimle gelir.

**Betty:** O koca çocukları demiyorsun değil mi? Onlar senden çok büyükler ve serseriler. Geceleri parkın demirlerine tırmanıyorlar. Eminim annen onlarla oynamana izin vermiyordur, yoksa veriyor mu Edward? Ne diyeceğimi bilemiyorum.

( Dondurma arabasının sesi )

**Cathy:** Dondurma. Söz vermiştin Martin. İki top vanilyalı dondurma istiyorum. Hayır buz parmak istiyorum. Betty buz parmağı sen al, ben seninkinden azıcık yalarım. Hayır hayır sen iki top vanilyalı al bende çukulatalı yiyeceğim.

( Martin, Cathy, ve Betty çıkarlar. Edward kalır. Gerry girer. )

**Gerry:** Merhaba. Seni burada bulacağımı biliyordum.

**Edward:** Gerry.

**Gerry:** Bugün çalışmıyor musun?

**Edward:** Artık burada çalışmıyorum.

**Gerry:** Annen sonunda sana takım elbise giydirmeyi başardı mı?

**Edward:** Hayır tabii ki. İşsizim. Ama çalışıyorum yine de, ev işi yapıyorum.

**Gerry:** Kimin karısı oldun şimdi?

Edwarda: Kimsenin. Artık öyle düşünmüyorum. Kadınlarla birlikte yaşıyorum.

**Gerry:** Hangi kadınlar?

**Edward:** Kızkardeşim Vicky ve sevgili. Onlar işe gidiyorlar ben de çocuklara bakıyorum.

**Gerry:** Kadınlarla yaşıyorum deyince sen, bir an şey düşündüm.

**Edward:** Evet birlikte uyuyoruz.

**Gerry:** Her neyse ben parktan geçiyordum bir uğrayayım dedim. Geçen akşam saunadaydım, sana çok benzeyen birini gördüm sandım, ama değilmiş. Yine de birlikte oldum.

**Edward:** Arada bir ben de gidiyorum saunaya.

( Cathy elinde dondurma ile gelir, Edward'a verir, çıkar. )

**Gerry:** Çocuklarla yaşamak isteyeceğimi hiç sanmıyorum. Çok gürültücüler değil mi?

**Edward:** Sesinizi kesin diyorum kesiyorlar. Onları şimdi bırakmak istemem.

**Gerry:** Baksana, bir ara yemeğe çikalım mı?

**Edward:** İyi olur. Nerede oturuyorsun?

**Gerry:** Hala aynı yerde.

**Edward:** Yarın akşam saat 7:30 gibi gelip alırım seni.

**Gerry:** Harika.

( Edward çıkar. Harry girer. Harry and Gerry pick each other up.(hangi anlamında ama?) They go off. Betty girer. )

**Betty:** Dondurmalar benden olsun Martin. Hadi sen git. Ben biraz güneşte oturacağım.

( Maud girer. )

**Maud:** Bayan Saunders sana bir ders olsun, Betty. Korunmasız kalmanın ne demek olduğunu biliyorum.

**Betty:** Ama anne benim bir işim var. Para kazanıyorum.

**Maud:** Aramızda farklar olduğunu biliyorum ama ben her zaman senin için en iyisini isterim.

( Ellen girer. )

**Ellen:** Betty, bir erkekle ne yapılır?

**Betty:** Sen öylece dur.

**Ellen:** Eğlenceli mi peki? Beni unutma Betty.

( Maud ve Ellen çıkarlar. )

**Betty:** Ben hep Clive'in seksten hoşlandığını düşünürdüm. Ama farkettim ki çok şey kaçırmışım. Çok küçükken kendime dokunurdum, muhteşem birşey keşfettiğimi zannerdim. Uyumak için yapardım, neşelenmek için yapardım, bir gün yağmur yağıyordu, annem beni masanın altında kendimle oynarken gördü, beni öyle bir çekt ki kafam masaya çarptı ve kanadı, sonra da kustum, hiçbir şey konuşulmadı bu konuda, ben de ta ki bu seneye kadar bir daha hiç yapmadım. Sanki Clive'in bakışları olmasa bir varlığım olamazmış gibi gelirdi.( Sanki Clive bakmazsa ben yokmuşum gibi gelirdi) Ve bir gece evde o kadar korktum ki kendime dokunmaya başladım. Elim boşluğa degecek zannettim. Yüzüme dokundum, oradaydı, kolum, göğsüm, ve elim aşağıya doğru, gitmemesi gerektiğini düşündüğüm yere doğru gitti, bir de baktım orada biri var. Çok tatlı bir histi, ta geçmişten gelen bir his, yumuşacıktı, yavaş yavaş içimde bir öfke kabardı, Clive'a karşı, anneme karşı, onlara meydan okurcasına devam ettim, muazzam bir duygu kapladı içimi, her yanıımı, beni durduramazlardı, kimse beni durduramazdı ve oldu, boşaldım boşaldım. Arkasından Clive'a ihanet etmişim gibi geldi. Annem beni öldürecek sandım. Ama kendimi zafer kazanmış gibi hissettim, onlardan bağımsız biriydim. Sonra ağladım çünkü bağımsız olmak istemiyordum. Ama artık ağlamıyorum. Bazen bir gecede üç defa yapıyorum ve gerçekten çok eğlenceli birşey.

( Victoria ve Lin girer. )

**Victoria:** Ben de profesöre dedim ki, bu durumu yapısal bir nedensellik kavramına çekmek doğru değil- selam anne

**Betty:** İkinize bir soru soracağım. Anneannenden kalma az bir param var. Üçünüz iki çocukla o küçücük evde yaşıyorsunuz. Diyorum ki büyük bir ev alıp hep beraber yaşayalım mı? Daha çok yeriniz olur.

**Victoria:** Ben Machester'a gidiyorum.

**Lin:** Bahçeli bir evimiz olur.

**Betty:** Üçünüz çok eğleniyor gözüyorsunuz.

**Victoria:** Ben istemiyorum.

**Betty:** İsteyeceğini düşünmemiştim zaten.

**Lin:** Yapma Vicki birlikte yattığımızı biliyor, Eddy'i de biliyor.

**Betty:** Galiba uzun zamandır biliyordum ama emin değilim. Yani oturup düşünmüyorum o yüzden de bilip bilmediğimi bilmiyorum.

**Victoria:** Annemle birlikte yaşamak istemiyorum.

**Lin:** Annen gibi düşünme, Betty olarak düşün.

**Victoria:** Ama o annem olduğunu düşünüyor..

**Betty:** Ben senin annenim.

**Victoria:** Ama anne biz birbirinizden hoşlanmıyoruz bile.

**Betty:** Belki hoşlanmaya başlarız.

( Cathy ağlayarak girer. Burnu kanamaktadır. )

**Lin:** Ne oldu sana?

**Betty:** Saldırıya uğramış.

**Victoria:** Sadece burnu kanıyor.

**Cathy:** Dondurmamı aldılar.

**Lin:** Kim aldı?

**Cathy:** Paramı aldılar.

( Martin girer. )

**Martin:** Her şey yolunda mı?

**Lin:** Ona sen bakıyorsun zannediyordum?

**Cathy:** Bana vurdular. Kız olduğum için oynayamazmışım.

**Betty:** O korkunç çocuklar, çete, Öldüren Eller Çetesi.

**Martin:** Ne demek ona baktığımı zannediyordun?

**Lin:** Onu en son gördüğümde seninle birlikte dondurma alıyordu. Öğle vakti.

**Martin:** Sonra oynamaya gitti. Hep oynamaya gidiyor. Seninde gözden kaçırdığın zamanlar olmuyor mu?.

**Lin:** Ben ona baktığım zaman dayak yemiyor ama.

**Cathy:** Paramı aldılar.

**Martin:** Ben niye senin çocuğuna bakmak zorundayım ki? Ben sadece Tommy'e bakmak istiyorum. Hem neden bütün hafta seninle ve Vicky'le kalıyor?

**Lin:** Bakmak istemiyorsan anlarım ama bakacağım deyip sonra bunun olması hoş değil.

**Victoria:** Manchester'a gittiğim zaman her şey farklı olacak zaten, Lin burada kalıyor, sen burada kalıyorsun, hep birlikte oturup konuşmamız gerekecek.

**Martin:** Aman ne güzel bir sohbet olacak.

**Cathy:** Yüzüme vurdu.

**Lin:** Ona sen bakıyordun ve şu haline bak.

**Martin:** Söylenip durmandan bıktım.

**Lin:** Her şeyi çok biliyorsun ya sen.

**Martin:** Kes artık. Böyle şeylerin olmaması için çok çaba gösteriyorum, bana biraz olsun güvenebilirsiniz.

**Lin:** Çok iyisin tamam, çabalamaya devam et ve tadını çıkar. Sana acıمامı bekleme, bu durum benim için de kolay değil. Tartışmaktan başka yapmamız gereken daha önemli işler var. Öncelikle gidip şu küçük piçlerin icabına bakmam gerekiyor. Neredeler Cathy?

**Cathy:** Öldürme onları anne, vur onlara. Burunlarını kanat.

( Lin çıkar. )

**Victoria:** Tommy bebek arabasında uyuyakaldı. Uyandırsak iyi olur yoksa akşama uyumayacak.

**Martin:** Bazen uykuya dalana kadar televizyon seyretmesine izin veriyorum böylece ona sarılabiliyorum. Hadi Cathy gel sana dondurma alalım.

**Cathy:** Çikolata soslu fıstıklı dondurma.

**Victoria:** Dondurma ister misin Betty?

**Betty:** Hayır teşekkürler, soğuk dişlerimi acıtıyor ama sorduğun için yine de teşekkür ederim.

( Victoria çıkar. Betty yalnız kalır. Gerry girer. )

**Betty:** Sen Edward'ın ev arkadaşıydın değil mi?

**Gerry:** Siz annesisiniz. Sizden bahsetmişti.

**Betty:** Boşverin onun dediklerini. Çocuklar aileleri hakkında hep yanılırlar zaten. Nerede ve kiminle birlikte yaşayacağını bilmek büyük problem. Ben şu sıralar tek başıma yaşıyorum.

**Gerry:** Ne güzel. Ben de. İnsan istediğini yapabiliyor.

**Betty:** Ne yapmak istediğimi bilmiyorum ki.

**Gerry:** Nelerden hoşlanırsın?

**Betty:** Yatakta müzik dinlemesini severim, bazen de akşam yemeğinde koca bir ekmeği acı sosa banıp yerim. Tek başına kendini yalnız hissetmiyor musun? Belki de bir sürü misafirin oluyordur. Ben de evde küçük bir parti vermeyi düşünüyordum, bir sürü insan davet edebilirim, hiç fena olmaz değil mi? Sende gelir miydin? Merak etme sadece ekmek ve acı sos olmayacak.

**Gerry:** Çok teşekkürler gelirim tabii.

**Betty:** Hatta daveti hiç bekleme. Ne zaman istersen o zaman uğra. Adresi vereyim mi? Yabancı erkeklere evimin adresimi vermek gibi bir adetim yoktur ama sen yabancı sayılmazsın, Edward'ın arkadaşısın. Ben sana göre eski kuşak sayılırım ama sen Edward'tan büyüsun sanırım. Yıllardır evliydim, biriyle nasıl ahbaplık kurulur unutmuşum. Ama eğer doğru yolu bilmiyorsan sen de icat edersin. Annemin hep çekici olamayacak kadar yaşlı olduğunu düşünürdüm ama insan yaşlanınca daha farklı hissediyor.

**Gerry:** Bence sen de çekici olabilirsin.

**Betty:** Eğer?

**Gerry:** Endişelenmeyi bırakırsan.

**Betty:** Konuşmaktan çok yaparsam daha az endişeleniyorum.(az laf çok hareket anlamında) Belki sen bu konuda bana yardımcı olabilirsin.

**Gerry:** Yeniden Edward'la yaşamaya başlayacağım galiba.

**Betty:** Ne güzel ama bir evi paylaşmak isteyeceğini sanmıyorum. Yakın ilişkide olduğu genç bir bayanla birlikte yaşıyor şu sıralar, hatta iki bayanla yaşıyor. Edward'ı hiç anlamıyorum ama zaten ne önemi var.

**Gerry:** Ben de Edward ile yakın bir ilişkiyeyim.

**Betty:** Galiba Edward bir kere bana söylemeye çalıştı ama ben dinlemedim. Yani sen şimdi bana Edward'ın gay olduğunu söylüyorsun, değil mi? Ve sen de öylesin. Ve ben kendimi tam bir aptal durumuna düşürdüm. Ama Edward kadınlarla birlikte de oluyor.

**Gerry:** Evet o oluyor ama ben olmuyorum.

**Betty:** İnsanlar bun durumun hep annenin suçu olduğunu söylerler ama ben kendimi suçlamayacağım. Gayet mutlu görünüyor.

**Gerry:** Hala gelip seni ziyaret edebilirim.

**Betty:** Elbette gelebilirsin, çok hoşuma giderdi bu. Daha önce hiç erkek tavlama çalışmamıştım.

**Gerry:** Herkes gay değil.

**Betty:** Allahtan değil.

( Gerry çıkar. Clive girer. )

**Clive:** Sen öyle kadınlardan değilsin Betty. Öyle olduğuna inanmam. Sana karşı eskisi gibi hissetmem mümkün değil. Afrika galiba komünist olacak. Eskiden Britanyalı olmakla gurur duyardım. Yüce bir ideal vardı. Avluya çıktım ve yıldızlara baktım.

( Clive çıkar. 1.perdedeki Betty girer. Betty ve Betty sarılırlar. )